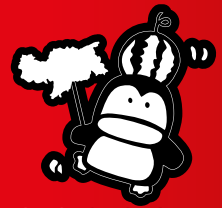


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

062024



MERANER FESTSPIELE

BROT

28. JUNI - 20. JULI 2024

Jetzt
Tickets
sichern!
Gruppenrabatt



Scannen & Buchen

FREILICHT-URAUFFÜHRUNG

von Luis Zagler | Regie: Judith Keller

merano

Kunsthochschule
Autonome Universität Merano

THEATER

Freilichtspiele oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff,
beim St. Valentin Kirchlein | **Beginn:** 21 Uhr, **Einlass:** 19 Uhr mit Gastro

TICKET & INFOS: WWW.MERANERFESTSPIELE.COM



P. 28

TEATRO.
Parte la stagione
all'aperto con un
ricco programma



S. 44

BUCH.
Zona Cesarini: wie
der Tango nach
Turin kam

claudiana

Università Auszubildertentrum für Gesundheitsberufe
Polo Universitario delle Professioni Sanitarie

Dein
GESUNDHEITS-STUDIUM

Ein Job mit Zukunft

Studiare una

PROFESSIONE SANITARIA

una professione con futuro

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO

GRIFONCINO

COCKTAIL BAR

**ELEVATE YOUR
AFTERWORKS &
SUMMER EVENINGS
IN OUR ROOF GARDEN**

**SAVE THE
DATE:
SUMMER PARTY
8 JUNE 2024
FROM 6PM
DJ MAX**

**TUESDAYS - SATURDAYS
5PM - MIDNIGHT**

**HOTEL GREIF, BOLZANO
GREIF.IT, 0471 318000
ENTRANCE FROM THE GREIF GALLERY**



Publiccare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Willt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:
Günther Tumler

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [19.06.2024]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #254 · May 2024 · anno/Jahr 22 nr. 05 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Meraner Festspiele 2024: Brot**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz · dir. resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Paula Boldrin, Albena Lazarova · redazione/redaktion: Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Mauro Sperandio.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francesco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSANA
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

- 23 Claudiana: studiare una professione sanitaria · Dein Gesundheits-Studium [P.R.]
- 24 Merano Arte-Kunst Meran: Die Insubrische Linie · La Linea Insubrica [P.R.]
- 25 Scheining im Tschumpus [P.R.]
- 26 Helden und Samtpfoten - Das Theater im Sommermonat Juni
- 28 Parte la stagione teatrale all'aperto
- 30 „Der Held aus dem Westen“
- 32 Carmen Sciuillo: Primo cd della cantautrice indie-pop bolzanina
- 34 “Der lange Atem kolonialer Bilder“ - Buchpräsentation mit Historiker Markus Wurzer
- 36 50 Jahre Musikschule Sterzing. Ein Wanderkonzert am 1. Juni beschließt das Jubiläumsjahr
- 38 Banda Mascagni, un’istituzione dal 1945
- 40 Alternativ tanzen und „Samen werfen“... Shabba Crew im UFO-Bruneck mit einer neuen Show
- 42 Aldo Mazza, editore di (s)confine
- 44 Wie der Tango nach Turin kam - Ein Gespräch zum neuen Roman von Kurt Lanthaler
- 46 Arte e benessere: “Felici Felci” colora il reparto psichiatrico dell’ospedale di Bolzano [S.M.]

Info






Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folklore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:**

Günther Tumler guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

asfaltart

MERAN.0
07. 08. 09.
06 2024

Kunstverein



Associazione Artistica

STRASSEN KUNST FESTIVAL D'ARTE DI STRADA

Cooperation



Animativa

[28-11-23 > 03-11-24] BOLZANO-BOZEN

Past Food 15.000 anni di alimentazione · 15.000 Jahre Ernährung

La fame è il miglior cuoco, 15.000 anni fa così come oggi. Questa mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Hunger ist der beste Koch, vor 15.000 Jahren genauso wie heute. Die Sonderausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr.

Mar-dom-Di-So 10.00-18.00.
[www.iceman.it · 0471 320100]

[08-02-24 > 31-10-24]

DOBBIAICO-TOBLACH



Parchi naturali Alto Adige – I boschi · Naturparks Südtirol – Die Wälder

Grazie all'intricato sviluppo radicale, il bosco protegge il suolo dall'erosione, dalle frane e dal disseccamento. Il bosco può inoltre rallentare le slavine. Il suolo forestale può fungere da riserva d'acqua ed esercitare su di essa un effetto di filtrazione. Dobbiamo ai boschi anche una migliore qualità dell'aria, poiché eliminano impurità e polveri. Durch das dichte Wurzelwerk schützt der Wald vor Erdrutschgen und Erosion, Steinschlag und Austrocknung. Außerdem kann der Wald Lawinen abbremsen. Der Waldboden kann Wasser speichern und reinigen. Wir verdanken dem Wald auch eine saubere Luft, denn er kann Verunreinigungen und Staubteilchen filtern.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00
[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 > 31-10-24]

DOBBIAICO-TOBLACH



Signori del silenzio - I tetraonidi e la coturnice · Geschöpfe der Stille - die Raufußhühner und das Steinhuhn

Nei nostri boschi e in alta montagna vivono cinque specie di galliformi, sono schivi e spesso non si fanno notare. Sono tutte e cinque diverse tra loro e hanno esigenze di habitat un po' particolari.

Heimlich und oft unbemerkt leben in unseren Wäldern und im Hochgebirge fünf Arten von Hühnervögeln. Sie sind alle sehr unterschiedlich und stellen spezielle Ansprüche an ihre Lebensräume.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00
[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO-BRUNECK



Lukas Schäfer: The Quiet

Dopo avere abbandonato lo sport a causa di un infortunio, ha scoperto la fotografia naturalistica, divenuta per lui da subito una grande passione e, in seguito, una professione. Attraverso la sua macchina fotografica, Lukas continua a riscoprire le montagne e i suoi abitanti, osservandoli da un punto di vista nuovo. Alcune sue fotografie e alcuni suoi video sono stati premiati nell'ambito di concorsi internazionali.

Lukas Schäfer, geboren 1992, stammt aus St. Georgen im Pustertal. Er wuchs zwischen den Dolomiten und dem Alpenhauptkamm auf. Schon als er ein kleines Kind war, zeigten seine Eltern ihm die Berge. Seitdem ist Lukas fasziniert von der Natur, ihren Landschaften, ihren Details und ihren Tieren. Einige Jahre nahm er als professioneller Freeskier an Wettbewerben teil, bis er aufgrund einer Verletzung die Naturfotografie für sich entdeckte. Sie fesselte

ihn sofort. Seither entdeckt Lukas die Berge und ihre Bewohner mit seiner Kamera immer wieder neu.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie
[www.lumenmuseum.it]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO-BRUNECK



Have you ever heard the sound of falling rocks?

Un viaggio di sei mesi intrapreso nel 2022 attraverso le Alpi, in Italia, Francia, Svizzera e Austria. È un'indagine visiva su un fenomeno tanto importante quanto poco conosciuto: la degradazione del permafrost, la sezione superficiale della crosta terrestre più vicina e quindi maggiormente colpita da tutti i fenomeni che avvengono nell'atmosfera. La sua degradazione, causata dallo scioglimento dei ghiacci in esso contenuti, determina instabilità dei versanti e alterazioni dell'equilibrio idrogeologico con gravi ripercussioni sul territorio circostante.

„Hast du schon mal einen Felssturz gehört?“ lautet der Titel einer sechsmonatigen Reise, die 2022 durch die italienischen, französischen, Schweizer und österreichischen Alpen führte. Es war die bildliche Erforschung eines Phänomens, das enorm wichtig, aber gleichzeitig nahezu unerforscht ist: das Schwinden des Permafrosts.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie
10:00-16:00 [www.lumenmuseum.it]

[08-03-24 > 30-09-24] MERANO-MERAN



Women in Art - Artiste a Merano fra Ottocento e Novecento · Künstlerinnen in Meran im 19. und 20. Jahrhun

I destini di donna e poi di artista di diciassette protagoniste che, nell'arco di due secoli, sfidarono le convenzioni e cercarono la propria espressione artistica.

Palais Mammaing Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz
10:30 [museo@comune.merano.bz.it]

[14-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN
Poetry in the box



Un omaggio alla storia del Mercato del Sale e a Ugo Carrega realizzata in collaborazione con il Mart, Museo d'arte moderna e

contemporanea di Trento e Rovereto. La mostra racconta la ventennale connessione esistente tra Mart e Museion, che condividono la straordinaria raccolta dell'Archivio di Nuova Scrittura, donata alle due istituzioni museali da Paolo Della Grazia nel 2020 e di cui Ugo Carrega è figura fondamentale. In particolare, l'esposizione ruota intorno al concetto della scatola – a volte opera d'arte in sé, a volte contenitore dei lavori di Carrega – e rende omaggio alla storia del Mercato del Sale di cui l'artista è stato curatore e direttore.

Kuratiert von Frida Carrazato, wissenschaftliche Kuratorin des Museion, und Duccio Dogheria, Kurator und Forscher am Archivio del '900 des MART in Rovereto. Die Ausstellung erzählt von der seit 20 Jahren bestehenden Verbindung zwischen dem Mart und dem Museion. Beide Museumseinrichtungen teilen sich die außergewöhnliche Sammlung des Archivio di Nuova Scrittura, die ihnen 2020 von Paolo Della Grazia als Schenkung überlassen wurde und für die Ugo Carrega eine grundlegende Rolle spielte. Die Ausstellung kreist um das Konzept der Schachtel – mal stellt sie selbst ein Kunstwerk dar, mal dient sie als Behälter für Carregas Werke – und ist eine Hommage an die Geschichte des Mercato del Sale.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz [info@museion.it · 0471 223413]

[14-03-24 > 02-06-24] BOLZANO·BOZEN



Adolf Vallazza 100

L'esposizione, costituita principalmente dalle sculpture lignees più astratte realizzate dall'artista – totem, menhir e sculture di uccelli, alcune della collezione di Museion – offre anche l'opportunità di far conoscere al grande pubblico il lavoro grafico di Vallazza, dagli anni '60 ad oggi. L'atto di disegnare da sempre accompagna e continua ancora oggi ad

accompagnare la sua attività di scultore. I disegni e gli schizzi, presentati a parete e in una vetrina, presentano diversi formati e tecniche, ma tutti testimoniano la ricerca formale e le relazioni spaziali e simboliche delle sue produzioni. Die Ausstellung umfasst im Wesentlichen abstrakt gehaltene Holzskulpturen des Künstlers – Totems, Menhire und Vogelskulpturen, darunter einige Arbeiten aus der Sammlung des Museion – und bietet der breiten Öffentlichkeit zudem Gelegenheit, das grafische Werk Vallazzas von den 1960er-Jahren bis zur Gegenwart kennenzulernen. Der Akt des Zeichnens hat seit jeher seine bildhauerische Arbeit begleitet und begleitet sie noch heute. Die an der Wand und in einer Vitrine präsentierten Zeichnungen und Skizzen weisen unterschiedliche Formate und Techniken auf, bezeugen alle aber die formale Erkundung des Künstlers sowie die räumlichen und symbolischen Beziehungen zwischen seinen Werken.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz [www.museion.it · 0471 223413]

[23-03-24 > 17-08-24] CHIUSA·KLAUSEN



Arte a regola d'arte · Kunstgerecht

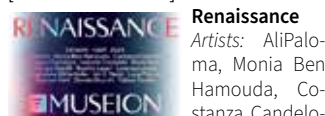
in collaborazione con la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Questa mostra collettiva di opere realizzate da artisti altoatesini e trentini fa parte del progetto "La Regione fuori dai vetri", che prevede di far uscire le opere d'arte dal Palazzo della Regione per metterle a disposizione dei comuni attraverso momenti espositivi capaci di coniugare le risorse artistiche regionali con quelle dei territori per valorizzarne le unicità.

In Zusammenarbeit mit der Autonomen Region Trentino/Südtirol.

Die Initiative sieht vor, Kunstwerke von Südtiroler und Trentiner KünstlerInnen aus dem Palast der Region zu holen und sie den Gemeinden zur Verfügung zu stellen, und zwar in Form von Ausstellungen, die die künstlerischen Ressourcen der Region mit denen der Territorien verbinden, um deren Einzigartigkeit zu unterstreichen.

Museo Civico · Stadtmuseum, Fragnes · Frag 1 [museum@klausen-bz.it]

[23-03-24 > 01-09-24] BOLZANO·BOZEN



Renaissance
Artists: AliPaloma, Monia Ben Hamouda, Costanza Candeloro, Filippo Contatore, Isabella Costabile, Binta Diaw, Giorgia Garzilli, Sophie Lazari, Lorenza Longhi, Magdalena Mitterhofer, Jim C. Nedd, Luca Piscopo, Raphael Pohl, Davide Stucchi, Tobias Tavela - Curator: Leonie Radine - Exhibition design: (ab)Normal.

Museion è lieto di annunciare la sua attesissima mostra dedicata alla celebrazione di giovani artiste e artisti contemporanei dell'Alto Adige e di Milano. Renaissance mette in luce posizioni artistiche transdisciplinari che condividono l'impegno per un esame rigenerativo e critico del patrimonio culturale.

Museion eröffnet im Frühjahr seine mit Spannung erwartete Ausstellung junger Künstler*innen aus Südtirol und Mailand. Renaissance versammelt eine kuratierte Auswahl transdisziplinärer Positionen, die eine regenerative und kritische Auseinandersetzung mit ihrem kulturellen Erbe eint.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[23-03-24 > 31-12-24] MELTINA·MÖLTEN



Unikatops Showroom

Oggetti artigianali in legno di bellezza e qualità uniche.

Pezzi unici realizzati con il legno dei boschi dell'Alto Adige, per gli amanti della natura e gli esteti alla ricerca di qualcosa di speciale.

Handgefertigte Holzobjekte von einzigartiger Schönheit & Qualität. Unikate aus dem Holz der Wälder Südtirols, für Naturliebhaber und Ästheten die etwas Besonderes suchen.

Meltina · Mölten, Zona Artigianale Moos · Handwerkerzone Moos 6

h. aperto il sabato dalle 9:00 alle 12:00, per tutti gli altri giorni su prenotazione · an den Samstagen von 9-12 Uhr geöffnet, für alle anderen Tage nach Absprache [info@unikatops.art]

[23-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN



Ezio Gribaudo - The Weight of the Concrete

Un omaggio completo alla poliedrica carriera di Ezio Gribaudo, sia come artista che come editore. La mostra rivaluta il suo lavoro in un momento in cui molti giovani artisti e artiste lavorano in modo transdisciplinare e rigenerativo tra arti visive e applicate.

Eine umfassende Hommage an die vielseitige Karriere des Künstlers und Verlegers Ezio Gribaudo. Die Ausstellung widmet sich der Neubetrachtung seines Werks in einer Zeit, in der zahlreiche junge Künstler*innen transdisziplinär und regenerativ im Grenzbereich zwischen bildender und angewandter Kunst arbeiten.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz
10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[06-04-24 > 15-06-24] BOLZANO-BOZEN



Opere Chiave - Schlüsselwerke

a cura di/Kuratiert
von Ferruccio Del-
le Cave, Eva Gratl,
Josef Lanz, Maxi-
milian Knoll, Stefano Peluso.

I nuovi spazi espositivi del Südtiroler Künstlerbund SKB ARTES vengono inaugurati con opere chiave di 174 artisti. In questa mostra gli artisti ci consegnano la chiave del loro lavoro, sta a noi aprire le porte e trovare la chiave per comprendere le opere.

Die neuen Ausstellungsräume des Südtiroler Künstlerbundes SKB ARTES werden mit Schlüsselwerken von 174 Künstler*innen eröffnet. Die Künstlerinnen und Künstler reichen uns in dieser Schau den Schlüssel zu ihren Schaffen, an uns liegt es, die Türen zu öffnen und auch den Schlüssel zum Verständnis der Werke zu finden.

Südtiroler Künstlerbund, Via Weggensteinstr. 12 [info@kuenstlerbund.org]

[06-04-24 > 16-06-24] FORTE DI

FORTEZZA-FRANZENSFESTE



fortezzaDONNA · FRAUENfeste

Lo scorso autunno, nell'ambito di un concorso, nu-

merose artiste dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino hanno partecipato alla seconda edizione del progetto fortezzaDONNA. Tra le proposte pervenute, una giuria ha selezionato le idee progettuali di otto artiste e cinque collettivi sul tema dell'identità. Le loro opere sono molto diverse.

Im Rahmen eines offenen Wettbewerbs im vergangenen Herbst konnten sich Künstlerinnen aus der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino für die zweite Auflage des Projekts FRAUENfeste bewerben. Aus den zahlreichen Einreichungen wählte eine Jury Projektideen von acht Künstlerinnen und fünf Kollektiven zum Thema Identität. Ihre Arbeiten sind sehr unterschiedlich.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste [www.franzensfeste.info]

[08-04-24 > 18-08-24]

PARCINES-PARTSCHINS



Hans Glauber. Dalla città meccanica · Aus der mecha- nischen Stadt

Negli anni 1963-73, Glauber realizza 150 opere sotto il titolo "Dalla città meccanica". Esse si basano su fotografie della meccanica delle macchine da scrivere e calcolatrici, che Glauber sottopone a processi di solarizzazione, ricopia e collage. Le parti delle macchine da scrivere possono essere ancora riconoscibili alla fine o essere alterate fino all'irricoscibilità.

In den Jahren 1963-73 schafft Glauber 150 Werke unter dem Titel „Aus der mechanischen Stadt“. Sie basieren auf Fotografien der Mechanik von Schreib- und Rechenmaschinen, die Glauber Prozessen der Solarisation, des Umkopierens und der Collage unterzieht. Schreibmaschinenteile können am Ende noch erkennbar sein oder auch bis zur Unkenntlichkeit verfremdet.

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum

[www.typewritermuseum.com]

[11-04-24 > 09-06-24] BOLZANO-BOZEN



Upcycling Music 2.0 - Interactive Exposition by and with Max Castlunger

Upcycling Music 2.0 è la continuazione dell'esposizione interattiva di strumenti musicali e opere artistiche sonore costruite con materiali di recupero dal multistrumentista ladino Max Castlunger, che nel 2024 trasformerà tutto Castel Roncolo in un monumento sonoro. Lungo il sentiero che sale al castello ad accogliere visitatrici e visitatori ci saranno inoltre delle creature fantastiche, le sculture della collezione Upcycling Art dell'artista Martin Hell di Appiano.

Upcycling Music 2.0 ist die Fortsetzung der interaktiven Ausstellung von Musikinstrumenten und Klangkunstwerken aus alten und gebrauchten Materialien und Objekten des ladinischen Multiinstrumentalisten Max Castlunger. 2024 verwandelt er Schloss Runkelstein in ein klingendes Gesamtkunstwerk. Entlang des Aufstiegs zur Burg erwarten den Besucher zudem fantastische Wesen, Skulpturen aus der Reihe Upcycling Art des Eppanner Künstlers Martin Hell.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein
[www.roncolo.info]

[12-04-24 > 06-09-24] LAION-LAJEN



Victor Canins: Bellezze fugaci- Flüchtige Schönheiten

La questione della bellezza eterna

attraversa come un filo rosso la mostra fotografica di Victor Canins, che invita i visitatori ad ampliare i propri orizzonti percettivi.

Die Frage nach der Dauerhaftigkeit von Schönheit zieht sich wie ein roter Faden durch die Fotoausstellung von Viktor Canins, die einläd, den Bereich der eigenen Wahrnehmung zu erweitern. Biblioteca pubblica · Öffentliche Bibliothek, Piazza centrale-Dorfplatz 3/A Lun+mer+sab-Mo+Mi+Sa: 8:30-11:30; mar-Do 14:30-17:30; gio-Do 17:30-20:00; ven-Fr: 17:30-19:00

[kunstimgange@gmail.com]

[18-04-24 > 26-10-24] VARNA-VAHRN



Abitarsi. Arte contemporanea in Abbazia · Zeitgenössische Kunst im Kloster

Theresa Bader, Ingrid Hora, insalata mista studio, Arianna Moroder, Barbara

Tavella, Tobias Tavella, Paul Thuile. Sette artiste e artisti altoatesini abiteranno con le loro opere d'arte una parte dell'Abbazia di Novacella - la sala "Molino", situata sopra l'osteria - riprendendo così una lunga tradizione che vede il monastero come luogo di creazione e mecenatismo d'arte. L'intento della mostra è di analizzare il concetto dell'atelier da un punto di vista formale e concettuale. Südtiroler Künstlerinnen und Künstler ziehen ins Kloster Neustift ein und zeigen eigens dafür geschaffene Werke im Mühsaal, einem Ausstellungsraum mit Atelieratmosphäre oberhalb des Stiftskellers. Die Besucherinnen und Besucher erwarten verschiedenste künstlerische Ausdrucksformen als Ergebnis der Auseinandersetzung mit dem bespielten Raum, dem Schaffen von Kunst und dem Leben im Kloster. Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift [abbazianovacella.it]

[20-04-24 > 27-10-24]

BRESSANONE-BRIXEN



1ª Mostra Internazionale di Scultura - 1. Int. Skulpturen-ausstellung

La varietà dei materiali, tra cui legno, metallo,

acciaio inossidabile e ferro, promette una mostra unica che attrae tutti i sensi. Immergetevi in un mondo di sculture a grandezza naturale che trasformano il giardino di Staudenparadies in un impressionante parco di sculture.

Die Vielfalt der Materialien, darunter Holz, Metall, Inox und Eisen, verspricht eine einzigartige Ausstellung, die alle Sinne anspricht. Tauchen Sie in eine Welt mit lebensgroße Skulpturen, die die Gärtnerei Staudenparadies in einen beeindruckenden Skulpturenpark verwandelt.

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr. 119

09:00 [www.staudenparadies.com]



[20-04-24 > 08-06-24]

BRESSANONE-BRIXEN Fabian Feichter: cemento nel cervello e altre storie · Beton m Gehirn und andere Geschichten

Fabian Feichter è un artista di instal-

lazioni e performance, oltre che un musicista. Presenta la sua mostra alla StadtGalerie nell'ambito del Water Light Festival e esplora ripetutamente il tema dell'acqua e dei suoi diversi stati aggregati nelle sue opere: un ghiacciaio sotto forma di spiedino da kebab, ghiaccio artificiale in una stanza d'albergo, un surrogato di neve da una macchina per popcorn o come stampi tridimensionali di diversi laghi. La mostra comprende anche un'opera video dell'artista Youlee Ku con suono di Fabian Feichter.

Der Installations- und Performancekünstler Fabian Feichter, der auch als Musiker aktiv ist, zeigt seine Arbeiten in der StadtGalerie im Rahmen des Water Light Festivals. Mit dem Thema Wasser und seinen unterschiedlichen Aggregatzuständen beschäftigt er sich in seinen Werken immer wieder: als Gletscher in Form eines Dönerspießes, Kunsteis in einem Hotelzimmer, Schneersatz aus der Popcornmaschine oder aber dreidimensionale Abformungen diverser Seen. Die Ausstellung beinhaltet auch eine Videoarbeit der Künstlerin Youlee Ku mit Sound von Fabian Feichter.

Galleria Civica · Stadt Galerie, Portici Maggiori · Große Lauben [galleriacivica@bressanone.it]

[25-04-24 > 29-06-24] VARNA-VAHRN



Water Light Festival Novacella · Neustift

Accompagnati dalle nostre guide esperte, scoprite gli affascinanti progetti di Light Art all'Abbazia di Novacella, realizzati da 19 artiste e artisti internazionali che interpretano a modo loro le tematiche inerenti le sfide ecologiche e il cambiamento climatico e presentano pietre miliari dell'arte luminosa.

Erleben Sie im Kloster Neustift faszinierende Licht- und Medienkunstprojekte von internationalen Künstlerinnen und Künstlern mit einer fachkundigen Begleitung. 19 internationale Künstlerinnen und Künstler zeigen, wie sie die ökologischen Herausforderungen und den Klimawandel zum Thema ihrer Kunst machen, bzw. präsentieren Meilensteine der Lichtkunst. Die Ausstellung von internationaler Licht- und

Medienkunst im Kloster Neustift ist Teil des Water Light Festivals Brixen. Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift [www.abbazianovacella.it]

[10-05-24 > 30-07-24] BOLZANO-BOZEN



Giovanni Frangi: Du côté de chez Swan

Giovanni Frangi torna con

una serie di opere concepite e create per l'occasione. "C'è un po' di Proust nella vita di ciascuno di noi, tra nostalgia del passato e la ricerca di nuove strade" esordisce Giovanni Frangi che, per la sua personale, ha ripreso il titolo del romanzo di Marcel Proust "Du côté de chez Swann", trasformando il nome proprio di uno dei protagonisti - Swann in Swan, ovvero il cigno - vero protagonista della mostra. Sulle tele di tessuto dal colore blu profondo, si filano come in una sequenza filmica, i cigni dal piumaggio bianco candido, richiamandosi l'uno all'altro per poi disegnare insieme una storia dalle variabili infinite.

„Es gibt ein bisschen Proust im Leben eines jeden von uns, zwischen der Nostalgie für die Vergangenheit und der Suche nach neuen Wegen“, beginnt Giovanni Frangi, der für seine Einzelausstellung den Titel von Marcel Prousts Roman „Du côté de chez Swann“ übernommen hat, indem er den Eigennamen eines der Protagonisten - Swann - in Swan - den wahren Protagonisten der Ausstellung - umwandelt.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr.

mar-ven-Di-Fr 10:00-12:00, 16:00-19:00, Sa 10:00-12:00 [antonellacattaniart.com]

[15-05-24 > 15-06-24] BOLZANO-BOZEN



Antonio Rovaldi - Torno indietro un attimo

Il progetto racconta il fiume Adige tramite un'ampia serie fotografica, un'installazione

sonora, un video e un libro dal titolo Morgen -Torno indietro un attimo, pubblicato da Quodlibet. Realizzato nell'ambito del più ampio palinsesto FLUX. L'artista ha percorso l'intero corso del fiume per dar forma a un racconto del territorio fluviale in tutta la sua geografia, dalla fonte a Passo

Resia in Alta Val Venosta, fino alla foce a Rosalina Mare in Veneto.

Die fotografische Serie, die in der Ausstellung aus 37 Abzügen und einer großen Anzahl von Dias besteht, wurde analog aufgenommen. Der Rhythmus der Bildabfolge lässt ein wahres Tagebuch entstehen, in dem der Fluss in einen Dialog mit mal vom Menschen geschaffenen, mal wilden Landschaften tritt. Antonio Rovaldi reagiert dabei fragmentarisch auf unterschiedliche Kontexte und Elemente: Menschen, Fauna, Flora, Jahreszeiten und Landschaften und übersetzt diese Eindrücke in eine Bildserie und Kurztexte. Galleria Foto Forum · Galerie, Via Wegenstein-str.

10:00 [www.foto-forum.it · 3669043610]

[18-05-24 > 07-06-24]

ORTISEI·ST. ULRICH



Black Box - Mostra di media audiovisivi - Ausstellung audiovisueller Medien
"Ich bin ein Anderer" viene messo in scena al Circolo sotto forma

di BlackBox. Per un periodo di tre settimane, questa Blackbox mostra una variegata selezione di video e cortometraggi. Ispirati dalla famosa frase di Arthur Rimbaud, i video e i cortometraggi mostrati esplorano la verità fondamentale che non esistiamo in isolamento. La nostra comprensione di noi stessi e del mondo che ci circonda è plasmata dalle nostre relazioni con gli altri. Ci definiamo attraverso l'opposizione dell'Altro, attraverso il dialogo e lo scambio.

Über einen Zeitraum von drei Wochen werden in dieser Blackbox eine vielfältige Auswahl an Videos und Kurzfilmen gezeigt. Inspiriert von Arthur Rimbauds berühmtem Satz, erkunden die gezeigten Videos und Kurzfilme die grundlegende Wahrheit, dass wir nicht in Isolation existieren. Unser Verständnis von uns selbst und der Welt um uns herum wird durch unsere Beziehungen zu anderen geformt. Wir definieren uns durch die Entgegensetzung des Anderen, durch den Dialog und den Austausch.

Circolo Culturale e Artistico · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza San Antonio · Antoniusplatz 102

10:00 [www.circolo.org · 377 5936350]

[21-05-24 > 20-07-24] BOLZANO·BOZEN



Icaro Tuttle: Quei pensieri come vanno?

Attraverso la sua penna, la sua matita e i suoi colori Icaro Tuttle ci porta a scavare nel lato più intimo di noi e delle emozioni che a volte preferiamo non vedere o che preferiamo mettere sotto un tappeto.

Spazio Young, Via Torino · Turinerstr. 31
[info@younginside.it]

[25-05-24 > 06-06-24] MERANO·MERAN



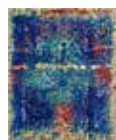
FEDELE all'arte - kunst-TREU

Personale dell'artista Peter Verwunderlich. Con figure a volte accennate a tratti dettagliate e con campiture di colore, a sottolineare il ritmo del segno grafico, Peter Verwunderlich ci porta in un mondo fiabesco dove il reale è solo in parte addomesticato. Ausstellung des Künstlers Peter Verwunderlich. Mit angedeuteten, manchmal detaillierten Figuren, mit Farbfeldern, die den Rhythmus des grafischen Zeichens betonen, entführt uns Peter Verwunderlich in eine Märchenwelt, in der die Realität nur teilweise gebändigt ist.

h. 15:30 [info@mairania857.org]

[01-06-24 > 24-11-24]

BRESSANONE·BRIXEN



Robert Pan. Alchemie Der Farbe

La mostra speciale, che si compone di due parti, presenta uno spaccato rappresentativo dell'opera di Robert Pan in un'esposizione personale e integra le opere dell'artista nell'esposizione permanente del storico Palazzo Vescovile, facendole dialogare con gli arredi barocchi degli appartamenti imperiali ed episcopali. Die aus zwei Teilen bestehende Sonderausstellung zeigt in einer Personale einen repräsentativen Querschnitt durch das Schaffen von Robert Pan und integriert Werke des Künstlers in die permanente Ausstellung der geschichtsträchtigen Hofburg, wodurch diese in einen spannungsvollen Dialog mit der barocken Ausstattung der kaiserlichen und bischöflichen Apparte-

ments treten.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00 [info@hofburg.it]

[03-06-24 > 08-06-24] BOLZANO·BOZEN



Tff: Irlanda sul piccolo e grande schermo - Irland auf der kleinen und grossen Leinwand

Mostra fotografica sugli incredibili paesaggi d'Irlanda, scenari che da sempre brillano sul piccolo e grande schermo. Un incredibile richiamo per cinefili e non.

Fotoesposizione über die unglaublichen Landschaften Irlands, die schon immer auf der Leinwand und im Kino zu sehen waren. Eine unglaubliche Attraktion nicht nur für Kinofans.

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark, Piazza Giuseppe Verdi · Platz 23
17:30 [trentofestival.it/bolzano]

[04-06-24 > 15-06-24] EGNA·NEUMARKT



Vincenzo Merola

Vincenzo Merola si innesta con il suo lavoro su una doppia tradizione, quella dell'arte concreta e

delle sperimentazioni verbosive. Linguaggi apparentemente molto diversi ma che condividono tra loro l'ambizione a utilizzare il piano bidimensionale del supporto come campo per investigazioni di natura rigorosa e concettuale che, però, riescano ad avere anche un aggancio di natura estetica.

Vincenzo Merola knüpft mit seiner Arbeit an eine doppelte Tradition an, die der konkreten Kunst und die der verbalen visuellen Experimente. Es handelt sich um scheinbar sehr unterschiedliche Sprachen, die jedoch den Ehrgeiz teilen, die zweidimensionale Ebene des Trägers als Feld für rigorose und konzeptionelle Untersuchungen zu nutzen und die auch einen ästhetischen Ansatz haben können.

Kunstforum Unterland, Portici · Lauben 26 · h. 10:00 [kunstforum@bzgug.org]

[07-06-24 > 13-09-24] LAION·LAJEN

Hartwig Thaler - Opere pittoriche · Bildwerke



“Non esistono due momenti uguali. Ogni nuovo giorno schiude nuove opportunità di crescita e cambiamento. Ogni istante è unico, irrecuperabile e prezioso. L'incomprensibile bellezza del mondo si svela in ogni secondo. Per quanto l'arte sia inspiegabile, la sua partecipazione a questo dispiegarsi è una certezza, che si manifesta ulteriormente in ogni nuova opera, in cui contenuto, visione, diario di viaggio e sogno futuro rappresentano l'essenza del mio lavoro.”

„Kein Augenblick gleicht dem anderen, und jeder frische Tag bringt neue Chancen auf Wachstum und Veränderung. Jeder Moment ist einzigartig, unwiederbringlich, kostbar. In jeder Sekunde entfaltet sich die unbegreifliche Schönheit der Welt aufs Neue. So unerklärbar Kunst auch ist, so sicher ist ihre Teilhabe an dieser Entfaltung von Welt-Schönheit, die sich mit jedem neuen Kunstwerk weiter öffnet und die Inhalt

und Vision, Reisebericht und Zukunftsraum meines Schaffens ist.“

Municipio · Rathaus, Via Walther-vonder-Vogelweide-Str. 30/A
h. 08:00 [kunstimgange@gmail.com]

[10-06-24 > 15-06-24] BOLZANO-BOZEN

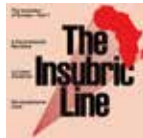


Südtirol, du hast die Wahl

Mostra di quadri originali di Elisabeth Frei, selezionati dal libro „Südtirol, du hast die Wahl“.

Ausstellung der Originalbilder von Elisabeth Frei aus der Serie #Frei_zur_Wahl. foyer di-von SALTO, Via Dr. Streiter-Gasse 10/A · h. 09:00

[02-06-24 > 13-10-24] MERANO-MERAN



La Linea Insubrica · Die Insubrische Linie

Artisti e artiste-
Künstler*innen: Lili-
ana Angulo Cortés,

Sammy Baloji, Binta Diaw, Abdessamad El Montassir, Alessandra Ferrini, Ufuoma Essi, Kapwani Kiwanga, Francis Offman, Vashish Soobah, Betty Tchomanga, The School of Mutants
A cura di-Kurator*innen: Lucrezia Cippitelli, Simone Frangi

La Linea Insubrica è la mostra d'esordio di The Invention of Europe. A tricontinental narrative (2024-2027), programma curatoriale triennale in cui mostre e programmi pubblici riflettono criticamente sull'idea monolitica d'Europa.

The Insubric Line ist die Debütausstellung von The Invention of Europe. A tricontinental narrative (2024-2027), ein dreijähriges kuratorisches Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm. Es lädt dazu ein, kritisch über die Idee eines einheitlichen, monolithischen Europas und seine bedeutungsschwangere (essentialistische) Selbsterzählung nachzudenken.

Merano Arte-Kunst Meran, Via dei Portici · Lauben163

[www.kunstmeranoarte.org]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro



[OGNI MAR·DOM · JEDE DI·SO]

[17:00-23:30] BOLZANO · BOZEN

Grifoncino Roof Garden

Elevate your summer evenings at our secret Roof Garden with creative cocktails, summer vibes and great music.
Hotel Greif, Galleria Greif Galerie [info@greif.it · 0471 318000]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDE DONNERSTAG]

[19:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo lungo · Langer Aperitif 7to9 (fino al-bis 06.2024)

Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]

[OGNI SABATO · JEDE SAMSTAG]

[14:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.
Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

[DAL·VON 01.06 AL·BIS 02.06]

BOLZANO · BOZEN

Castelronda

La festa dei castelli. Vivere il Medioevo con tutti i sensi.
Erleben Sie das Mittelalter mit allen Sinnen.
Castelli di Bolzano e dintorni · Bozner Schlösser und Burgen
[www.bolzano-bozen.it/it/eventi/castelronda]

[SABATO 01.06 SAMSTAG]

[04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli omini di pietra con colazione · Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück

Omini di pietra · Stoanerne Mandlen [info@moelten.net]



[08:30] MERANO · MERAN

Diabetes Union: 7. festa campestre con Torneo di calcio · Diabetes Union: 7. Zeltfest mit Fussballturnier

Torneo di calcio "Mettiamoci in gioco" per tutte le età.
Fussballturnier „Bring dich ins Spiel“ für jedes Alter.
Imbiss - Live music - Kinderspiele - truccabimbi...
Zona sportiva la Confluenza · Sportplatz Passermündung,
Via Postgranz-Str. 3 [organizzazione@diabetes.bz.it]



[09:00] MÖLTEN

Verschiedene Kräuter Workshops

NaturGut Kräuter und Wald Akademie [348 8552804]



[10:00] KASTELRUTH

Neueste Südtiroler Landeskunde

Lesung mit Autor Jörg Zemmler.
[https://biblio.bz.it/kastelruth]



[10:30] BOLZANO · BOZEN

Upcycling Art / Nature Workshop

Con-mit: Martin Hell.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 329808]



[11:00] VIPITENO · STERZING

Concerto finale della scuola di musica di Vipiteno · Abschlusskonzert der Musikschule Sterzing

Concerto itinerante · Wanderkonzert.

[musikschule.sterzing@schule.suedtirol.it · 0472 760266]



[17:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Musical Highlights - Abschluss-Musicals des MurX Academy

Rund 45 Kinder und Jugendliche zeigen auf der Bühne des Kultursaals Eppan ihre Abschluss-Musicals - Die 3 Ausruferzeichen - High School Musical - Hotel Transylvanien.
Kultursaal St. Michael, Kapuzinerstr. 21 [info@murx.it]



[17:00] MERAN

Freilicht-Familientheater: Das Katzenhaus

Nach dem Kinderbuch von Samuil Marschak.
Regie: Alexandra Wilke.
Villa Freischütz [kontakt@praxenknecht.com · 351 3753735]



[18:00] BOLZANO

Dalle leggi della chimica a quelle dello spirito

Con: Prof. Stefano Mammi, Università di Padova. Con la partecipazione del Gruppo Siloe musica e canti cristiani.
Sala Premstaller, Via Dolomiti 14 [348 2473068]



[16:00] BRUNICO · BRUNECK

Shabba Crew - Shadows Of Time

Alternative Dance School.
Centro culturale UFO Kulturzentrum, Via J.-Ferrari Str. 20
[bedifferent@shabbacrew.com]



[20:00] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

Concerto della banda musicale di Rasun di Sotto · Jubiläums-Konzert der Musikkapelle Niederrasen

Casa della cultura · Kulturhaus, Rasun di Sopra · Oberrasen
[info@antholzertal.com · 0474 496269]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Vernissage: Vincenzo Merola

Kunstforum Unterland · Kunstforum Unterland, Portici 26 · Lauben 26 [kunstforum@bzgugue.org · www.bzgugue.org]



[20:00] SCHLANDERS

Back to Black

Das Amy-Winehouse-Biopic. GB 2024, Sam Taylor-Johnson.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]



[20:30] TRODNA · TRUDEN

Classic & More - Trio Rospigliosi: Dall'opera alla danza

Rieko Okuma fl - Lapo Vannucci guitar - Luca Torrigiani piano. Music: Gioacchino Rossini, Paul A. Genin, Francesco De Santis, Camille Saint-Saëns, Astor Piazzolla, Teresa Proccacci, Bela Bartok.
Casa delle associazioni · Vereinshaus [musicclub-egna.it]

[DOMENICA 02.06 SONNTAG]

[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Concerto della banda musicale di Frangarto ·**Sonntagskonzert der Musikkapelle Frangart**

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[14:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Hoangart - Musica folk a Castel Prösels · Volksmusik im Schloss Prösels


Castel · Schloss Prösels [schloss-proesels.it · 0471 601062]

 [17:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Musical Highlights - Abschluss-Musicals des MurX


Academy (siehe 01.06)

Kultursaal St. Michael [info@murx.it · 331 7819907]

 [17:00] MERAN

Freilicht-Familientheater: Das Katzenhaus (siehe 01.06)

Villa Freischütz [kontakt@praxenknecht.com · 351 3753735]

 [20:00] SCHLANDERS

Back to Black (siehe 01.06)

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

 [21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen

Komödie von John Millington Synge - Übersetzt und bearbeitet von Felix Mitterer. Regie: Gerd Weigel.

Freilicht in den Wiesen hinter der Orchideenwelt Raffener

[www.mytix.bz/derheldausdemwesten · 388 8176436]

[DAL-VON 03.06 AL-BIS 08.06]

 BOLZANO · BOZEN


Trento Film Festival - Bolzano-Bozen 2024

Incontri, laboratori per scuole e famiglie, mostre ed eventi per raccontare i tanti volti delle "terre alte".

Parco dei Cappuccini e altre locations

[trentofestival.it/bolzano · 0461 986120]


[LUNEDÌ 03.06 MONTAG]

 [18:00] BOLZANO

Io sono Egoismo

Presentazione del romanzo fantasy di Ciro Saetti

Nuova Libreria Cappelli, Corso Libertà 2 [339 7006620]


 [16:00] MERANO

Fagioli

di e con Giacomo Anderle e Alessio Kogoj

produzione I teatri soffiati - per tutti a partire dai 3 anni.


Parco Marconi [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [17:30] BOLZANO · BOZEN

Inaugurazione Trento Film Festival e Montagnalibri ·

Einweihung des Trento Filmfestivals und Montagnalibri

Sala delle Aste, Palazzo Mercantile · Auktionssaal des Merkantilgebäudes, Via Argentieri · Silbergasse 6 [0461 986120]

 [19:00] MERAN

Freilicht-Familientheater: Das Katzenhaus (siehe 01.06)

Villa Freischütz [kontakt@praxenknecht.com · 351 3753735]

 [19:30] BRUNICO · BRUNECK

Shabba Crew - Shadows Of Time (vedi-siehe 01.06)

Centro culturale UFO Kulturzentrum [shabbacrew.com]

 [20:00] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia ·
Laternenwanderung entlang des Marlinger Waalweg

[info@marling.info · 0473 447147]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

TFF: Der Berg des Schicksals

Arnold Fanck / Germania / 1924 / 103'

[03.-08.06.2024]

TRENTO FILM FESTIVAL

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark,
Bolzano · Bozen

[www.trentofestival.it/bolzano/]

SAVE THE DATE



Evento con accompagnamento musicale dal vivo a cura di Michael Lösch, Helga Plankensteiner, Enrico Merlin.

Filmclub, Via Dr.-Streiter-Gasse 8/D [info@trentofestival.it]

[MARTEDÌ 04.06 DIENSTAG]

 [16:00] BRESSANONE

Fagioli (vedi 03.06)

Piazza Duomo [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [16:00] BOLZANO

TFF: un sentiero di libri


Lettura ad alta voce di libri del progetto "Nati per Leggere" per bambini e bambine (0-6 anni) sul tema della montagna. Biblioteca Sandro Amadori [info@trentofestival.it]

 [16:30] BOLZANO · BOZEN

TFF: attività plastica pittoriche · Aktivitäten zum plastischen Malen

Con-mit Marco Cito, Giulia Vesce ed Elena Amoroso.

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0461 986120]

 [18:00] BOLZANO

Non chiedermi chi sono

Con Luca Trapanese, scrittore, politico e papà.


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Deutsch, Italiano, Español, Ladin.

papperlapapp, P.za Parrocchia · Pfarrrplatz 24 [0471 053853]

 [18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show!

Ideazione e regia Francesco Ferrara e Salvatore Cutri.

Parco Mignone [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [19:30] BRUNICO · BRUNECK

Shabba Crew - Shadows Of Time (vedi-siehe 01.06)

Centro culturale UFO Kulturzentrum [shabbacrew.com]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: "Million Story Hotel"

Il pianista sta già suonando la colonna sonora dell'estate...

Ab in die Geschichtenflut – Tiefgang, Lachperlen und Fantasiewellen sind garantiert!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BOLZANO

TFF: La traversata dell'asia in bicicletta

Di e con Alessandro De Bertolini: 7500 chilometri in 75 giorni.

Centro Trevi · TreviLab [trentofestival.it/bolzano]

 [21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen (siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]

[MERCOLEDÌ 05.06 MITTWOCH]



[16:00] VIPITENO

Fagioli (vedi 03.06)

Piazza Centrale [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

TFF: Noi e gli alberi

Incontro con Marco Ferrarin.

Parco dei Cappuccini [info@trentofestival.it · 0461 986120]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

TFF: Ice stupa, il futuro dello zanskar

Con la proiezione del film The Ice Builders (Italia 2024, 15').

Centro Trevi - TreviLab [trentofestival.it/bolzano]



[18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show! (vedi 04.06)

Piazza Matteotti [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[19:30] BRUNICO · BRUNECK

Shabba Crew - Shadows Of Time (vedi-siehe 01.06)

Centro culturale UFO Kulturzentrum [shabbacrew.com]



[20:30] BOLZANO

Love is in the bin

Laboratorio teatrale del Centro Giovani Cristallo Young.

Coordinamento e regia Lucas Da Tos.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen (siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]

[GIOVEDÌ 06.06 DONNERSTAG]



[14:00] BOLZANO

TFF: La cultura dell'accessibilità

A cura di Ass.Culturale Fedora, con un'interprete LIS in sala.

Centro Trevi - TreviLab [info@trentofestival.it · 0461 986120]



[15:00] BOLZANO

TFF: 1 anno di corsa... alla Nuova Libreria Cappelli

Una mostra speciale su Ernest Hemingway e Cuba, reading, workshop e molto altro.

Nuova Libreria Cappelli, Corso Libertà - Freiheitsstr. 2

[trentofestival.it/bolzano · 0461 986120]



[16:00] BOLZANO

Fagioli (vedi 03.06)

Piazza Anita Pichler [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[16:30] BOLZANO

TFF: Ho fatto il solletico al cielo

di e con Matteo Faletti e Federico Tomasi, ElectaJunior Ed.

Modera Fausta Slanzi.

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [trentofestival.it]



[17:00] BOLZANO

TFF: un sentiero di libri (vedi 04.06)

Parco dei Cappuccini [trentofestival.it/bolzano]



[18:00] LAION · LAJEN

Vernissage: Hartwig Thaler**Opere pittoriche · Bildwerke**

Municipio · Rathaus [kunstimgange@gmail.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

TFF: Stumbling in concert (Irish Folk) + Irish Beers by Temple Bar Bolzano

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0461 986120]



[18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show! (vedi 04.06)

Piazza Nikoletti [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[19:00] BOLZANO

TFF: Dolomiti Backpacking

Guida pratica di Andrea Rizzato. Modera Silvia Fabbì.

Nuova Libreria Cappelli, Corso della Libertà 2 [0461 986120]



[19:30] BRUNICO · BRUNECK

Shabba Crew - Shadows Of Time (vedi-siehe 01.06)

Centro culturale UFO Kulturzentrum [shabbacrew.com]



[20:00] VADENA · PFATTEN

Luci sul Ponte · Lichterbrücke

Serata culturale con performance artistiche, i sapori della nostra terra e i giochi "di allora".

Musik und Lichtspiele werden von einem eleganten und raffinierten Abendessen begleitet.

Ponte di Vadena · Pfattner Brücke [tourist@leifers-info.it]



[20:00] BRIXEN

One-Way-Ticket zum Mond

Eine skurrile Komödie mit viel Situationskomik aus der Feder von Emmanuel Robert-Espalieu. Regie: Alexandra Hofer. Haus am Berg [alf.theater@gmail.com · www.alf-italy.com]



[20:30] SCENA · SCENNA

Asfaltart a Scena · Auftakt in Schenna

Duo Laos (ES, AR) - Lumino Artists (FI, JP) - Mithy Mike - Alex Mikhailovski (MK).

Piazza Erzhertzog-Johann-Platz [info@asfaltart.it · asfaltart.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Corpo Musicale Mario Mascagni - Dir: M° Ivan Marini

Parco Mignone-Park [info@bandamascagni.it]



[20:30] EGNA · NEUMARKT

Classic & More - Coro-Chor Monti Pallidi

Maestro di coro: Leonardo Sonn.

Chiesa di Villa · Villner Kirche [classicandmore@gmail.com]



[20:30] TIROLO · DORF TIROLO

Banda musicale di Tirolo · Musikkapelle Dorf Tirol

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 07.06 AL-BIS 09.06]


[16:00] MERANO · MERAN

Asfaltart - 18° Festival Internazionale d'Arte di Strada - 18. Internationales Straßenkunstfestival

Il centro città si trasforma in un unico, grande palcoscenico per clown, acrobati, giocolieri, mangiafuoco e musicisti. Herzeinspaziert in die bunte Welt der Straßenkunst! Magische Momente mit Top-Artisten und Musiker aus aller Welt. Centro città · Stadtzentrum [info@asfaltart.it · asfaltart.it]



Nina Zilli e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



[VENERDÌ 07.06 FREITAG]



[15:00] VIPITENO · STERZING

Incontro Diggy-Treff

Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]



[16:00] BRUNICO

Fagioli (vedi 03.06)

Piazza Municipio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[16:00] BOLZANO

TFF: giochiamo con le arti & Magie di cartaLaboratori comunicativo-espressivi con Lucia Rongioletti, Marco Cito, Studio d'Arte Andromeda.
Parco dei Cappuccini [trentofestival.it · 0461 986120]

[16:30] BOLZANO · BOZEN

TFF: Montagne · BergeLa bellezza e la geografia delle montagne raccontate dall'artista Regina Giménez, Topipittori.
Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [trentofestival.it]

[17:30] MELTINA · MÖLTEN

La lunga notte delle chiese · Lange Nacht der Kirchen
nel centro di Meltina - im Zentrum von Mölden

[18:00] BRIXEN

Vor langer, langer Zeit... (9 Module - 13 Tage)Referentin: Leni Leitgeb, Gastreferentin: Frederik Mellak.
Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

TFF: Uno scorcio d'Irlanda a Bolzano · Ein flüchtiger Blick auf Irland in BozenGruppo di danza Zivireel e duo di musiciste The Mystic Owls.
Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0461 986120]

[18:30] DOBBIACO · TOBLACH

Langis.Klong: Tay Oskee (AUS, Indie Folk-pop) - Will and the People (UK, Rock) - Bumtschak Welle (IT, Trip-hop)

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]



[18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show! (vedi 04.06)

Piazza Anita Pichler [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[16:00] BRUNICO · BRUNEC

Shabba Crew - Shadows Of Time (vedi-siehe 01.06)

Centro culturale UFO Kulturzentrum [shabbacrew.com]



[20:00] TSCHERMERS

Heilkreis

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]



[20:00] MERANO · MERAN

Un panorama fantastico di Paolo Mennea ·**Ein fantastischer Blick auf Paolo Mennea**Chiesa dei Giovanni · Jugendkirche, Piazza Rena · Sandplatz
[lunganottedellechiese.com · 3487748581]

[20:00] BOLZANO

TFF: Perdere l'equilibrio. Viaggio attraverso gli squilibridi Paola Favero, Cierre Ed. Modera Massimo Bernardi, MUSE.
Nuova Libreria Cappelli [info@trentofestival.it · 0461 986120]

[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Castle beats: Since11 in concert (Blues, Pop, Reggae...)
Ansitz Stachlburg, via Peter-Mitterhofer-Str. 2 [0473 967157]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

TFF: The North DriftSteffen Krones / Germania / 2022 / 94'.
Spazio Costellazione, Via C. Augusta 111 [0461 986120]

[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival: Roy Bianco & Die Abbrunzati BoysUn gruppo musicale che suona "Italo-Schlager".
Die Italo-Schlager Band aus Augsburg.
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com]

[21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen (siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]

[SABATO 08.06 SAMSTAG]



[08:30 - 16:00] VAL GARDENA · GRÖDEN

Sellaronda Bike DayLe strade e i passi della famosa Sellaronda saranno chiusi al traffico motorizzato dalle 8:30 alle 16:00 e riservati ai ciclisti.
Die Dolomitenpässe Gröden, Sella, Pordoi und Campolongo werden von 08:30 bis 16:00 Uhr nur für Radfahrer reserviert.
[info@sellarondabikeday.com · 0471 777777]

[11:00] BOLZANO · BOZEN

Vernissage: Südtirol, du hast die Wahl

foyer Salto, Via Dr.-Streiter-Gasse 10/A



[11:00] BOLZANO

TFF: La montagna non ride e non piangedi Marco Berti, Solferino. Modera Luca Fregona.
Nuova Libreria Cappelli [info@trentofestival.it]

[12:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Jump Out FestivalErwin & Edwin (Funky Electronic Brass Music), Killabeat-maker (Instrumental/Electronic), Diplomats (Punk/Wave/Funk/Rock'n'Roll), The Modern Flowers (Jam Rock), Cool Rulers (Reggae), Betty's Gang (Rock'n'Roll), Mahroots (Acoustic Duo). Side Stage (DJ): La famiglia, Toni Telefoni, Disse.
Festplatz Eppan, Michaelsplatz 19 [https://jump-out.it/]

[16:00] BOLZANO

Biancaneve on the roadcon Maria Vittoria Barrella - regia Alessio Kogoj
drammaturgia e testi Alessio Kogoj & Maria Vittoria Barrella
Piazza Don Vittorio Franzoi [info@teatro-bolzano.it]


[16:00] BOLZANO · BOZEN

TFF: Pic nic musicale: pierino e il lupo · Musikalisches Picknick: Peter und der WolfCon i fiati solisti dell'Orchestra Haydn.
Haben Sie schon einmal ein musikalisches Picknick erlebt?
Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0461 986120]

[17:00] TERMENO S.S.D.V · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Notte delle Cantine · Nacht der Keller 2024


La leggendaria Notte delle Cantine celebra il vino con l'arte e ottime specialità gastronomiche lungo la Strada del Vino. Zahlreiche Weingüter und Kellereien sowie Brennereien öffnen die Tore zu ihren Schatzkammern.
[nachtderkeller.suedtiroler-weinstrasse.it · 0471 860 659]

 [17:00] BOLZANO · BOZEN

Grifoncino Summer Party

Elevate your afterworks & summer evenings in our roof garden - with DJ Max


Hotel Greif, Piazza Walther-Platz [www.greif.it · 0471 318 000]

 [17:00] MERAN

Freilicht-Familientheater: Das Katzenhaus

(siehe 01.06)


Villa Freischütz [kontakt@praxenknecht.com · 351 3753735]

 [18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show!

(vedi 04.06)

Laghetto del Parco Petrarca [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] BOLZANO

TFF: Anni d'oro

di Arno Camenisch, Keller. Modera Roberto Keller.

Nuova Libreria Cappelli, Corso della Libertà 2 [info@trento-festival.it · trentofestival.it/bolzano · 0461 986120]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Corpo Musicale Mario Mascagni - Dir: M° Ivan Marini


Chiesa Madre Teresa di Calcutta · Pfarrei Mutter Teresa von Kalkutta, Piazza Firmian-Platz 1 [info@bandamascagni.it]

 [16:00] BRUNICO · BRUNEC

Shabba Crew - Shadows Of Time

(vedi-siehe 01.06)


Centro culturale UFO Kulturzentrum [shabbacrew.com]

 [20:00] SCHLANDERS

Arthur der Große

USA 2024, Simon Cellan Jones. Ab 12 Jahren.

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

 [20:30] ORA · AUER

Banda musicale di Ora · Musikkapelle Auer


Piazza chiesa · Kirchplatz [info@mkauer.it · 3383146849]

 [21:00] MERANO · MERAN

Roy Bianco & Die Abbronzati Boys

(vedi-siehe 07.06)

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com]

 [21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen

(siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]

DOMENICA 09.06 SONNTAG

 [10:00] BOLZANO · BOZEN

Mercatino delle pulci di strumenti musicali ·

Instrumentenflohmarkt

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [www.roncolo.info]

 [10:45] TIROLO · DORF TIROL

Banda Musicale di Bolzano · Stadtkapelle Bozen


Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [11:00] MERAN

Freilicht-Familientheater: Das Katzenhaus

(siehe 01.06)


Villa Freischütz [kontakt@praxenknecht.com · 351 3753735]

 [16:00] BOLZANO

Biancaneve on the road

(vedi 08.06)

Spazio Costellazione, Via C. Augusta 111 [0471 301566]


 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Corpo Musicale Mario Mascagni - Dir: M° Ivan Marini

Banda della Scuola di Musica Vivaldi (Bolzano).

Parco delle Semirurali-Park, Via Alessandria-Str.


[info@bandamascagni.it · www.bandamascagni.it]

 [18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show!

(vedi 04.06)

Piazzetta San Vigilio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


 [20:00] SCHLANDERS

Arthur der Große

(siehe 08.06)

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]


LUNEDÌ 10.06 MONTAG

 [16:00] VIPITENO

Biancaneve on the road

(vedi 08.06)


Piazza Centrale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:00] TIROLO · DORF TIROL

Asfaltart - Festival d'Arte di Strada a Tirolo · Straßen-

künstlerfestival in Dorf Tirol

Centro · Dorfzentrum [info@asfaltart.it · asfaltart.it]


 [21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen

(siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]


MARTEDÌ 11.06 DIENSTAG

 [16:00] BRUNICO

Biancaneve on the road

(vedi 08.06)

Piazza Municipio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Deutsch, Français, Italiano, Português.

Biblioteca comunale · Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,


Piazza Angela Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

 [18:30] BOLZANO

Bolzano Est Quiz Show!

(vedi 04.06)


Piazza Vittorio Franzoi [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Dir: Michele Mariotti

Gustav Mahler: La Quinta Sinfonia · Die Fünfte Sinfonie.

Auditorium · Konzerhaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it]

 [20:00] LANA · LANA

Saxofour "The Rhythm Of The World"

Wolfgang Puschnig, Florian Bramböck, Christian Maurer,

Klaus Dickbauer: sax, Robert Riegler: bass, Wolfi Rainer: dr.


Biblioteca · Bibliothek, piazza Hofmann-Platz [0473 561770]

[MERCOLEDÌ 12.06 MITTWOCH]

 [16:00] BRESSANONE

Biancaneve on the road (vedi 08.06)

Piazza Duomo [info@teatro-bolzano.it · teatro-bolzano.it]

 [18:30] BOLZANO


Bolzano Est Quiz Show! (vedi 04.06)

Campo Coni, Via S. Geltrude [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:00] LANA · LANA

Baritube + Rita Marcotulli Piano Solo


 Helga Plankensteiner: baritone sax, Glauco Bendetti: tuba,
 Daniele Patton: drums. Rita Marcotulli: piano solo.
 Giardineria · Gärtnererei Galanthus [www.sweetalps.com]

 [21:00] GARGAZON

Der Held aus dem Westen (siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [myxtix.bz/derheldausdemwesten]

[GIOVEDÌ 13.06 DONNERSTAG]

 [10:30] BOLZANO

Il giorno più bello

di e con Giacomo Anderle e Alessio Kogoj.

RSA Villa Armonia, Via Trento 13 [info@teatro-bolzano.it]

 [11:00] LANA · LANA

Jugendbigband Südtirol · Bigband giovanile dell'Alto
Adige: „Groove ‘n’ Grow“

Scuola Media · Mittelschule [sweetalps.com · 0473 561770]

 [15:00] VIPITENO · STERZING


Incontro DIGGY-Treff

Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [biblio.bz.it/sterzing]

 [15:30] LANA · LANA

Revensch (Klezmer, Balkangrooves, Dixieland, Funk)

 Helga Plankensteiner: sax, clarinet, voice - Paolo Trettel:
 trumpet - Hannes Mock: trombone - Glauco Benedetti: tuba
 Michael Lösch: piano - Paolo Mappa: drums.
 Lorenzerhof, Ausserdorferweg 3 [info@lanaregion.it]

 [16:00] BRIXEN

Das Herz für den Tod öffnen: Kofferpacken für die Reise

Referentin: Basilissa Jessberger. Bis 16.06.

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · www.jukas.net]

 [18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba

Parco Pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · Brixen


Usa e getta? Konnsch dor vorstellen!

Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Maria Heim in Concert 2024 - Dipartimento di Musica
Antica del Conservatorio Monteverdi

Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [mariaheim.org]

 [18:30] BOLZANO


Bolzano Est Quiz Show! (vedi 04.06)

Centro Ermete Lovera, Viale Europa 3 [0471 301566]

 [19:00] LANA · LANA

Bigband Intica - 40 years jubilee concert

 Anschließend · a seguire: Lanahof Jam Session mit
 Revensch - Jazzworkshop Lana - Trio Disaster.
 Piazza Municipio · Rathausplatz [sweetalps.com]

 [20:00] CHIUSA

Roberto Riccardi: La fiamma e le aquile.
I carabinieri del Trentino Alto Adige

Sala Walther, Città Alta 61 [circolo.sabiona@gmail.com]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda Musicale di Maia Bassa · Musikkapelle Untermais

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 14.06 AL-BIS 15.06]

 [16:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

26. Open Air dei-der Kastelruther Spatzen

 Migliaia, i fans attesi per applaudire i beniamini, pronti ad
 esibirsi sullo sfondo di uno spettacolo naturale senza uguali.
 Seit über 30 Jahren steht die erfolgreichste Volksmusikgrup-
 pe Südtirols auf der großen Bühne.

Alpe di Siusi · Seiser Alm [kastelrutherspatzen.de]

 BOLZANO · BOZEN

Volxfest/A


Prati del Talvera · Talferwiesen [adiotandem.it]

[VENERDÌ 14.06 FREITAG]

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli omini di pietra con colazione ·
Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück

Omini di pietra · Stoanerne Mandlen [info@moelten.net]

 [15:30] LAIVES


Il giorno più bello (vedi 13.06)

RSA Domus Meridiana, Via Sottomonte 4 [0471 301566]

 [18:00] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff di sera · nach Feierabend

 I Giardini coniugano specialità gastronomiche da leccarsi i
 baffi con musica e atmosfera di grande fascino.
 Kommen Sie zum vergünstigsten Abendtarif in den Genuss
 der unverwechselbaren Atmosphäre lauer Sommerabende.
 I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss
 Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [18:00] BOLZANO

Una giornata storta

 Laboratorio di teatro sulla maschera neutra per giovani e
 adulti con sindrome di Down "Sorriso Academy".

A cura di Hernan Cacace e Johanna Delago.

Thuniversum, Via Galvani 29 [info@teatro-bolzano.it]

 [18:30] LANA · LANA


Esperanto feat. Fausto Beccalossi


 Fausto Beccalossi: acc - Luca Falomi: guitar - Riccardo Bar-
 bera: bass - Rodolfo Cervetto: drums.


Vigilius Mountain Resort, Monte San Vigilio · Vigiljoch


[info@meranojazz.it · 0473 561770]

 [18:30] **BOLZANO**
Bolzano Est Quiz Show! (vedi 04.06)
 Spazio Costellazione, Via Claudia Augusta 111 [0471 301566]

 [19:00] **BOLZANO · BOZEN**
Maria Heim in Concert 2024 - Philipp Tutzer
 Philipp Tutzer: fagotto. Music: J.S.Bach, Ludwig Milde, G.Ph. Telemann, Ph.E.Bach.
 Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [mariaheim.org]

 [20:15] **BOLZANO**
A spasso con Sandrone
 Compagnia Giorgio Gabrielli. Teatro di burattini dai 3 anni.
 Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [20:30] **VADENA · PFATTEN**
Classic & More - Duo Gabrielli Bernardi
 Saverio Gabrielli: violino - Lorenzo Bernardi: guitar.
 Chiesa Santa Maria Maddalena · Kirche Heilige Maria Magdalena, Vadena · Pfatten Dorf [classicandmore@gmail.com]


 [21:00] **GARGAZON**
Der Held aus dem Westen (siehe 02.06)
 Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]

[DAL-VON 15.06 AL-BIS 16.06]


 [18:00] **LAIVES · LEIFERS**
21. Köfelefest con-mit Rudy Giovannini
 Das Köfelefest ist mehr als ein Fest – es ist eine Party!


Tendone · Festplatz Pfarrheim, Via Pietralba · Weißensteinerstr. [tourist@leifers-info.it · leifers-info.it · 0471 950420]


[SABATO 15.06 SAMSTAG]

 [10:00] **BRESSANONE · BRIXEN**
RAPPLFest 2024

Bands: Air Rapide (Organic Techno), Club99 (Ska), Patois Brothers (Reggae), Fratelli Stonati (Alternative Rock), Low Ranger (Rockabilly Psychobilly), Endorphine (Acoustic Covers), Tay Oskee (Singer-Songwriter/AUS), Lessi (Acoustic Covers), Oachale Fan Toule (Singer-Songwriter).
 Giardini Rapp · Rappanlagen [office@juze.it · juze.it]

 [11:00] **MERANO**
Rodolfo Cervetto: I Suoni della vita
 Coworking della Memoria, via Ugo Foscolo 8 [0473 561770]

 [18:00] **ALDINO · ALDEIN**
Ehwald Schultze Rainey Trio
 Peter Ehwald: sax, Stefan Schultze: piano, Tom Rainey: dr.
 Schallerhof, via Raffener-Weg 2 [info@lanaregion.it]

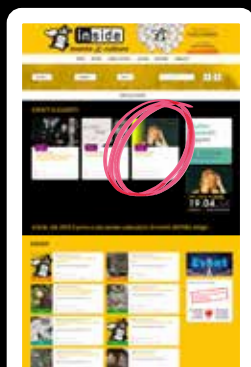
 [18:30] **BOLZANO · BOZEN**
Il pianoforte al Monteverdi - ballate: poemi in musica · Klavierabende: Balladen: Musik-Dichtungen
 Music: J.Brahms, C.Debussy, F.Chopin, F.Liszt, S.Bortkiewicz.
 Conservatorio · Konservatorium Claudio Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@cons.bz.it]

BOOST YOUR EVENT!
info: inside@inside.bz.it

inside
 events & culture



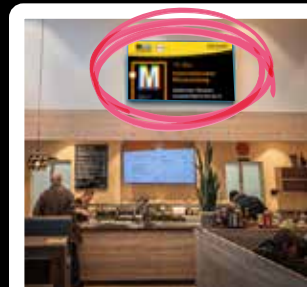
ONLINE



NEWSLETTER



**MONITOR
 WERBUNG**



MAGAZINE

SABATO 15.06 SAMSTAG [20:00] LANA · LANA**Bigband "Vivaldi Meets Sinatra"**


Dir: Stefano Colpi.

Piazza Municipio · Rathausplatz [sweetalps.com]


 [20:00] VIPITENO · STERZING**Concerto "Gianni '70" Konzert**

In occasione del settantesimo compleanno di Gianni Ghirardini, grande musicista altoatesino.

Teatro Comunale · Stadttheater [stadttheater@sterzing.eu]

 [21:00] GARGAZON**Der Held aus dem Westen** (siehe 02.06)

Orchideenwelt Raffener [mytix.bz/derheldausdemwesten]

[DOMENICA 16.06 SONNTAG] [08:30] RACINES · RATSCHINGS**Ratschings Mountain Trails**

Mountain Trail - 17,7 Km / 950 M+; Mountain Trail Staffel - 8 Km / 9,7 Km; Sky Trail - 27,0 Km / 1.610 M+.

Racines · Innerratschings [ratschings-mountaintrail.it]

 [10:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA**Renasciüda - La rinascita del bosco in Alta Badia · Die Wiedergeburt des Waldes in Alta Badia**

Pianteremo insieme 1.000 alberi per ripristinare questo bosco, ci serve il tuo aiuto!

Wir werden gemeinsam 1.000 Bäume pflanzen, um den Wald wiederherzustellen. Wir benötigen deine Hilfe!

Passo Campolongo Pass [eventcorvara@altabadia.org]

 [10:45] TIROLO · DORF TIROL**Banda Musicale di Senale · Musikkapelle Unsere Liebe Frau im Walde**

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN**Concerto d'organo · Orgelkonzert**

Michael Heigenhuber, Seefeld (D).

Chiesa dei Capuccini · Kapuzinerkirche [brixen.org]

 [20:00] LANA · LANA**Anais Drago: Relevè**


Anais Drago: violin, efx, compositions - Federico Calcagno: clarinet, bass clarinet - Max Trabucco: drums, percuss.

Ansitz Goldegg, via Capuccini · Kapuzinerstr. 11 [info@lana-region.it · https://www.sweetalps.com/ · +39 0473 561770]

[DAL-VON 17.06 AL-BIS 02.07] [00:00] DOBBIACO · TOBLACH**Miami International Piano Festival Academy MIPFA**


Recitals, masterclasses, lectures, concerts...

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

[LUNEDÌ 17.06 MONTAG] [18:00] BRESSANONE**I piccoli di Podrecca**

Tre marionettisti avventurosi, un gran numero di coloratissime marionette e un furgone attrezzato...

Piazza Duomo [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[MARTEDÌ 18.06 DIENSTAG] [18:00] BOLZANO**I piccoli di Podrecca** (vedi 17.06)


Piazza Walther [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN**Caffè delle lingue · Sprachlounge Sommer-Abschlussfest**

English, Deutsch, Italiano, Español, Français, Português,

Ladin. Sommer-Abschlussfest mit allen Sprachen!

papperlapapp, P.zza Parrocchia · Pfarrplatz 24 [0471 053853]

 [20:15] BOLZANO**l'Italia alla radio**

di Roberto Cavosi - 18.06 Una vera famiglia.

con Roberto Cavosi, Salvatore Cutrì, Ira Fronten, Maria Giulia Scarcella. Un omaggio ai caduti di Nassirya del 2003.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL**Südsseit Combo live** (swing, blues, dixieland rock, pop)

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 19.06 AL-BIS 22.06] [12:00] NAZ SCIAVES · NATZ SCHABS**Alpen Flair Festival 2024**

Il più grande festival folk dell'Alto Adige.

Das Mega-Event ist nicht nur für Frei.Wild-Fans ein Muss.

ex areale Nato · Ex NATO Areal [office@alpen-flair.com]

[MERCOLEDÌ 19.06 MITTWOCH] [18:00] BRUNICO**I piccoli di Podrecca** (vedi 17.06)

Piazza Municipio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN**festeMUSICALI · KLANGfeste: Federspiel**

Musica sperimentale per ottoni fra tradizione e modernità.

Experimentelle Blasmusik zwischen Tradition und Moderne

Blasmusik losgelöst von Erwartungshaltungen.


Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [kulturinstitut.org]

[GIOVEDÌ 20.06 DONNERSTAG] [18:00] MERANO**I piccoli di Podrecca** (vedi 17.06)

Piazza Marconi [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [21:00] TIROLO · DORF TIROL**Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol****Emotion & Klang: Ensemble Panfilii**

Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 21.06 AL-BIS 22.06] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.**Tour Transalp**


La gara di ciclismo su strada più impegnativa d'Europa.

Europas herausforderndstes Rennradrennen.
Zona Sportiva S. Antonio · Sportzone St. Anton
[info@kaltern.com · www.kaltern.com · 0471 963 169]


[VENERDÌ 21.06 FREITAG]

 [17:30] BOLZANO · BOZEN
1° Torneo internazionale di scacchi · 1° Internazionale Schachturnier Daniel Harrwitz Memorial
Sparkasse Academy, Via Cassa di Risparmio · Sparkassestr.
[info@arciscacchi.it · www.arciscacchi.it · 329 734 0694]


 [18:00] MERANO · MERAN
Picnic serale al Laghetto delle Ninfee · Picknick am Seerosenteich
I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it]

 [18:00] VIPITENO
I piccoli di Podrecca (vedi 17.06)
Piazza Marconi [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[SABATO 22.06 SAMSTAG]

 [10:00] BOLZANO · BOZEN
ReParty
Una festa all'insegna del commercio sostenibile, del riciclo, del riutilizzo e del consumo responsabile.
Ein Fest im Zeichen von nachhaltigem Handel, Recycling, Wiederverwendung und nachhaltigem Konsum.
Via Passaggio della Memoria · Passage der Erinnerung 19 [vil-ladellero@lastrada-derweg.org · 366 75 40404]


 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
Navy Blue - Coreografia di Oona Doherty
La coreografia di Belfast, Leone d'Argento alla Biennale di Danza di Venezia, è la nuova stella della scena della danza. Oona Doherty, die Belfast Choreographin, ist der neue Shootingstar der Tanzszene.
Sala Culturale · Kultursaal, Via dei Cappuccini · Kapuziner-gasse 21 [info@kulturkontakt.it · kulturkontakt.it]

 [20:00] VERANO · VÖRAN
Ramba Zamba Beat
DJ Luca-Dante Spadafora, party band MeetU & DJ Honz.
Piazza delle feste · Festplatz [bauernjugend@sbb.it]

[DOMENICA 23.06 SONNTAG]

 [09:30] MELTINA · MÖLTEN
40 anni della malga · 40 Jahr af der Kaser - Möltner Kaser
Live Music: Jochgeyern - 4Kryrnen.
Möltner Kaser, Jochweg [moeltner-kaser.com · 349 1243720]


[LUNEDÌ 24.06 MONTAG]

 [18:00] MERANO · MERAN
FEDELE all'arte - kunst-TREU
Inaugurazione-Eröffnung
Personale dell'artista Peter Verwunderlich · Ausstellung des Künstlers Peter Verwunderlich.
[info@mairania857.org]

[MARTEDÌ 25.06 DIENSTAG]

 [18:00-23:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.
Caldaro in abito bianco · Kaltern ganz in Weiß
Ivini bianchi di Caldaro faranno faville con oltre 80 specialità in degustazione; musica dal vivo di Threoo Experience.
Kalterns Weißweine sorgen für Furore mit über 80 Weißweinen, die zur Verkostung bereits stehen.
Piazza Principale · Marktplatz [wein.kaltern.com]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
Due per due mani al pianoforte - Zwei mal zwei Hände am Klavier: Lukas Geniušas & Anna Genuishene
Music: Franz Schubert, Sergej Rachmaninov u.a.
Castello · Schloss Englar [info@kulturkontakt.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
festeMUSICALI · KLANGfeste: Ringmasters
Didier Linder: basso - Jakob Stenberg: tenore - Rasmus Krigström: Lead - Emanuel Roll: baritono.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 313800]


[MERCOLEDÌ 26.06 MITTWOCH]

 [20:30] LAIVES · LEIFERS
Caffè delle lingue · Sprachcafé
Deutsch | Italiano | English | Español.
Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy-Str. [laivescultura.it]

[DAL-VON 27.06 AL-BIS 30.06]


 BOLZANO · BOZEN
Bolzano Summer Street Food
Festa, musica, famiglia e gusto su quattro ruote.
Die mobile Küche auf vier Rädern ist wieder da!
Piazza Lino-Ziller-Platz [bolzano-bozen.it]

[GIOVEDÌ 27.06 DONNERSTAG]

 [20:00] LAGUNDO · ALGUND
Josh. Live 2024
Josh., der österreichische Musiker und Sänger, kommt mit seiner Band, der aktuellen Tour und jeder Menge Hits aus dem neuen Album "Reparatur" in Algund.
Festplatz [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [20:00] ALDEIN
One-Way-Ticket zum Mond (siehe 06.06)
Lahneralm [alf.theater@gmail.com · www.alf-italy.com]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
festeMUSICALI · KLANGfeste: Valentin & Freunde
"Klumpert" - Canzoniere contemporaneo.
„Klumpert“ - Zeitgenössische Liedermacherei.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 313800]

 [21:00] TIROLO · DORF TIROL
Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol
Emotion & Klang: Ensemble New Piano Trio
Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]

[VENERDÌ 28.06 FREITAG]

 [09:30] MARLENGO · MARLING

Climbing per bambini · Kraxln & Äktschn

Rockarena, Via Palade · Gampenstr. 74 [info@marling.info]

 [17:00] MARLENGO · MARLING

WeinKulturfest

WeinKulturfest - wine, cocktails, food and music.
Marlinger Festplatz · Parco pubblico [0473 447147]

 [18:00] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff di sera · Trauttmansdorff nach Feiera-bend (vedi: siehe 14.06)

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


Jazzfestival: Opening Night

Juan Saiz - Pindio II + KID BE KID & Leïla Martial + Sinularia + Humre + Maria Faust Mass of Mary + Hippo.
Quartiere Ponte Roma · Quartier Rombrücke, Via Lancia-Str. 1 [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

 [20:30] PARCINES · PARTSCHINS


LIT in concert · Konzert im Widumgarten mit LIT

Giardino della casa della comunità · Widum-Garten am Haus der Dorfgemeinschaft [info@partschins.com · 0473 967157]

 [21:00] BRIXEN

Tschumpus: Scheining (Premiere)

Inspiriert von Stephen Kings Roman und Stanley Kubricks legendären Film „Shining“. Regie: Dietmar Gamper.
Musik: Simon Gamper.
Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]

 [21:00] MERAN

Meraner Festspele: Brot (Premiere)

von Luis Zagler - Regie: Judith Keller.
Freilichtspiele beim St. Valentin Kirchlein, oberhalb Schloss Trauttmansdorff [www.meranerfestspele.com]

[SABATO 29.06 SAMSTAG]

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli omini di pietra con colazione · Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück

Omini di pietra · Stoanerne Mandlen [info@moelten.net]

 [10:30] MERANO · MERAN

Jazzfestival: TubAffinity Roller Disko

Tobias Ennemoser (AT) - tuba, keys, inline-skates.
Centro città · Stadtzentrum [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [11:00] VARNA · VAHRN

Jazzfestival: Faust-Paggi-Weber

Maria Faust (EE) - asax; Matteo Paggi (IT) - trb; Tilo Weber (DE) - dr, perc, objects.
Abbazia di Novacella · Kloster Neustift [0471 98 23 24]

 [14:00] LANA · LANA

Jazzfestival: NoSax NoClar

Bastien Weegee (FR) - sax, bcl; Julien Stella (FR) - bcl.
Albergo-Gasthof Jocher, Pawigl [suedtiroljazzfestival.com]

 [16:00] BRESSANONE · BRIXEN

Jazzfestival: TubAffinity Roller Disko (v. sopra-s. oben)

Tobias Ennemoser (AT) - tuba, keys, inline-skates
Centro città · Stadtzentrum [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [17:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Schloss Gaudi - Il festival musicale nel castello · Das Musikfestival im Zwinger

Medea Hinteregger - BlindApex - But Beautiful.
Castel · Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN


Jazzfestival: TubAffinity Roller Disko (v. sopra-s. oben)

Waag Café, Piazza del Grano · Kornplatz 12 [0471 98 23 24]

 [20:00] LAGUNDO · ALGUNDO

SEER Ausklang – die Abschiedstour 2024

SEER: Österreichs erfolgreichste Mundartband.
Festplatz [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Malstrom (D)

Florian Walter - sax; Axel Zajac - guitar; Jo Beyer - dr.
Parco Cappuccini · Kapuzinerpark [suedtiroljazzfestival.com]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Jazzfestival: Hippo (UK)


Doug Cave: sax, synth; Henry Binning: synth; Toby Perrett: dr.
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [0471 98 23 24]

 [23:30] BOLZANO · BOZEN

Südtirol Jazzfestival: #10 Oli Steidle Solo

Oliver Steidle (DE) - dr, comp.
Batzen Sudwerk, Via Andreas-Hofer-Str. 30 [0471 98 23 24]

[DOMENICA 30.06 SONNTAG]

 [11:30] RACINES · RATSCHING

Festa degli Schuhplattler e dei Goaislschnöller · Schuhplattler und Goaislschnöllerfest

Comprensorio escursionistico Racines · Wandergebiet Ratschings [info@ratschings.info · www.racines.info]

 [14:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Jazzfestival: NoSax NoClar (FR)

Bastien Weegee - sax, bcl; Julien Stella - bcl.
Lagheto Trejer See, Speikboden [suedtiroljazzfestival.com]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Tilo Weber Solo

Tilo Weber (DE) - dr, perc, objects.
Casa Goethe Haus, Via Goethe-Str. 42 [0471 98 23 24]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Bonbon Flamme

Valentin Ceccaldi (FR) - vc; Étienne Ziemniak (FR) - dr, voc;
Fulco Ottervanger (BE) - p; Luis Lopes (PO) - guitar.
Parco Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 98 23 24]

 [23:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Y-Otis

Otis Sandsjö (SE) - sax; Petter Eldh (SE) - db; Jamie Peet (NL) - dr; Dan Nicholls (UK) - key, synth.
Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 98 23 24]

Dein

GESUNDHEITS-STUDIUM

Ein Job mit Zukunft

Studiare una

PROFESSIONE SANITARIAuna professione **con futuro**

Informazioni Informationen
 www.claudiana.bz.it
 +39 0471 067390

Servizio Orientamento
 Dienst für Studienberatung
 orientation.service@claudiana.bz.it
 338 573 22 40

Dal 1 luglio sono aperte le iscrizioni per i Corsi di Laurea triennali 2024/25 presso il Polo Universitario delle Professioni Sanitarie Claudiana.

Nell'anno accademico 2024-2025 partiranno 7 Corsi di Laurea triennali:

Infermieristica
 Logopedia
 Terapia Occupazionale
 Igiene Dentale
 Assistenza Sanitaria
 Fisioterapia
 Dietistica

Claudiana. Why?

Studio plurilingue
 Tirocini professionalizzanti
 Esperienze di tirocinio in Italia e all'estero
 Ottimi sbocchi lavorativi
 Tutorato individuale
 Docenti internazionali
 Laboratori hi-tech professionalizzanti
 Diploma riconosciuto a livello internazionale
 Contributo economico per i tirocini

Ab 01. Juli starten die Einschreibungen für das Bachelorstudium 2024/25 am Universitären Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe Claudiana.

Im Studienjahr 2024-2025 werden 7 Bachelor-Studiengänge beginnen:

Krankenpflege
 Logopädie
 Ergotherapie
 Dentalhygiene
 Sanitätsassistentz
 Physiotherapie
 Ernährungstherapie

Claudiana. Why?

Mehrsprachiges Studium
 Praxisnahe Ausbildung
 Praktika im Ausland, Erasmus
 Beste Arbeitschancen
 Individuelle Studienlaufbahnbegleitung
 Internationale Dozenten
 Hightech-Labore
 International anerkanntes Diplom
 Praktikumsvergütung

SAVE THE DATES:

Iscrizioni online/Online-Einschreibungen: **01.07-20.08.2024**

Test linguistico/Einstufungstest zur Sprachkenntnisse: **28.08.2024**

Esame di ammissione/Aufnahmeprüfung: **settembre/September 2024**

**Criteri di ammissione**

Diploma di scuola superiore
 Certificazione linguistica B2 o C1,
 o test di comprensione linguistica
 Superamento di un esame di ammissione

Zulassungskriterien

Oberschulabschluss mit Abitur
 Sprachzertifikat B2/C1 oder Teilnahme am
 Einstufungstest zum Sprachverständnis
 Bestehen einer Aufnahmeprüfung

Die Insubrische Linie ist die Debütausstellung von The Invention of Europe. A tricontinental narrative (2024-2027), ein dreijähriges kuratorisches Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm. Es lädt dazu ein, kritisch über die Idee eines einheitlichen, monolithischen Europas und seine bedeutungsschwangere (essentialistische) Selbsterzählung nachzudenken.

Die Gruppenausstellung versammelt mehrere künstlerische Positionen, die sich mit der spekulativen Vorstellung von der Insubrischen Linie – eine durch die Stadt Meran verlaufende tektonische Linie – beschäftigen. Sie ist eine Nahtstelle an der Erdoberfläche, die durch die Kollision der europäischen und afrikanischen tektonischen Platte entstanden ist.

Das Narrativ der europäischen Identität und Reinheit wird anhand einer geologischen Realität dekonstruiert: das orografische Bild einer Linie, die nun als Narbe sichtbar ist, materialisiert die Komplexität der Geschichte, die – im Fall des Zusammentreffens von Afrika und Europa – vor 65 Millionen Jahren begann.

La Linea Insubrica è la mostra d'esordio di The Invention of Europe. A tricontinental narrative (2024-2027), programma curatoriale triennale in cui mostre e programmi pubblici riflettono criticamente sull'idea monolitica d'Europa.

L'esposizione collettiva raduna un gruppo di artiste e artisti legati al continente africano (con una particolare attenzione a coloro che operano in Italia ed Austria), attorno all'immagine speculativa della "linea Insubrica", geosutura che attraversa la città di Merano, emersa a seguito della collisione tra la placca tettonica europea e quella africana.

La narrazione dell'identità e purezza europea è decostruita a partire da una realtà geologica: l'immagine orografica della linea che, visibile attualmente come una cicatrice, materializza la complessità della storia, iniziata, nel caso dell'incontro tra Africa ed Europa, 65 milioni di anni fa.

Die Insubrische Linie La Linea Insubrica

02.06–13.10.24

Künstler*innen-Artisti:

Liliana Angulo Cortés, Sammy Baloji, Binta Diaw, Abdessamad El Montassir, Ufuoma Essi, Alessandra Ferrini, Kapwani Kiwanga, Francis Offman, Vashish Soobah, Betty Tchomanga, The School of Mutants

Kurator*innen-A cura di:

Lucrezia Cippitelli, Simone Frangi



KUNST MERAN
im Haus der Sparkasse
MERANO ARTE
edificio Cassa di Risparmio

Lauben / Portici 163 - Meran/o
Tel. 0473 21 26 43
www.kunstmeranoarte.org

SCHEINING IM TSCHUMPUS

Bühne frei für Horror vom Feinsten! In unserer Eigenproduktion „Scheining im Tschumpus“ präsentieren wir euch einen Thriller der anderen Art. Gänsehaut garantiert! Inspiriert von Stephen Kings Roman und Stanley Kubricks legendären Film „Shining“, werden wir euch wie immer das Lachen und obendrein das Fürchten lehren. *Im diesjährigen Freilichttheater wird die anstehende Probe für den Horror, selbst zum Horrortrip hinter Gittern! Zwar mit dem gewohnten Humor, aber dennoch nichts für zartbesaitete Gemüter!*



im
TSCHUMPUS
Kultursommer hinter Gittern

Mit: Georg Kaser
Miriam Kaser
Josef Lanz
Tabea Niedermair
Viktoria Obermarzoner
Anna Oberrauch
Ingo Ramoser
Patrizia Solaro
Markus Weitschacher

Regie: Dietmar Gamper
Regieass.: Sabine Weissenegger
Musik: Simon Gamper
Kostüme: Marianne Lechner

Beginn jeweils 21.00 Uhr

GÄSTE:

26.07 Io.Co Show
01.08 A qualcuno piace Fred!
03.08 Techno Tschumpus
05.- 06.08 Die Glücksforscher
(Kindertheater mit Beginn um 18 Uhr)
08.- 10.08 Verwirrt mit Lukas Lobis
12.08 Poetry Slam Night
13.08 Bumtschakwelle
presents Tuitata
16.08 Umami

Infos und Karten:



+39 388 777 0077
(Mo-Fr 13-14 Uhr)

www.tschumpus.com

REGIE & TEXTADAPTION: DIETMAR GAMPER
MUSIK: SIMON GAMPER

Fr.	28.06.
	PREMIERE
Mo.	01.07.
Mi.	03.07.
Fr.	05.07.
Mo.	08.07.
Mi.	10.07.
So.	14.07.
Mo.	15.07.
Di.	16.07.
Mi.	17.07.
Fr.	19.07.
Sa.	20.07.

BEGINN: 21.00 UHR

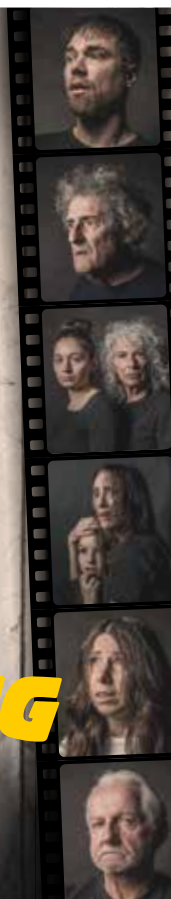


WEITERE INFOS

SCHEINING

IM TSCHUMPUS

KARTEN UND INFO: TEL. +39 388 777 0077
WWW.TSCHUMPUS.COM



Helden und Samtpfoten

Das Theater im Sommermonat Juni

Nach einem wettertechnisch durchwachsenen Frühling starten wir in einen hoffentlich wolkenlosen Sommer. Die Städtetheater gehen in die wohlverdiente Pause, aber das bedeutet nicht, dass nun Flaute ist – ganz im Gegenteil.

Prächtig liegt die **Villa Freischütz** in Meran. Bis 9. Juni ist hier **Das Katzenhaus** zu sehen, ein Freilichttheater ab 5 Jahren von Samuil Marschak (Regie: Alexandra Wilke). Stolz ist die adelige Katze von Maunzstein. Sie sitzt in ihrem prunkvollen Haus, umgeben von Freunden. Doch als zwei arme Katzenwaisen um Obdach bitten, jagt sie ihr Pförtner, Kater Grimm, hartherzig fort. Eines nachts bricht dann ein Feuer aus. Wird jemand Fürstin Katz und dem Kater helfen?

Mit **One-Way-Ticket zum Mond** tourt der **Verein Kult-Tour** durchs Land (Termine: www.alf-italy.com). Die Komödie von Emmanuel Robert-Espalieu (Regie: Alexandra Hofer) erzählt von Monsieur Cotillon, der von seinem Garagentor enthauptet wird. Viele Jahre lang hat er hohe Beträge in eine Lebensversicherung eingezahlt. Jetzt möchte er sicherstellen – ja, obwohl er tot ist –, dass seine Frau die Prämie erhält. Aber die Versicherung weigert sich, schließlich sei das mit dem Tor doch eindeutig Selbstmord. Zu guter Letzt erscheint die Witwe, doch dass ihr toter Mann in der Agentur sitzt, tangiert sie nur peripher...

Blieben wir beim Thema: Die Klasse der Septima vom **Franziskanergymnasium** spielt **Der wunderbare Massenselbstmord** von Arto Paasilinna (bis 07.06., Regie: Gerd Weigel). Onni Rellonen will sich aus dem Leben verabschieden, aber allein möchte er die Reise



„Das Katzenhaus“, zu sehen in Meran



„One-Way-Ticket zum Mond“ ist südtirolweit unterwegs

auf die andere Seite nicht antreten. Er gibt eine Annonce auf und ist sich der Absurdität seiner Handlung durchaus bewusst. Doch umso absurder ist, dass sich immer mehr Gleichgesinnte melden. Und so wird ein Bus organisiert für eine Reise ohne Wiederkehr. Eine herrliche Tragikomödie und eine Ode an das Leben.

Unterhaltsames bieten auch die **Burggräfler Theaterbühnen**, die gemeinsam **Der Held aus dem Westen** präsentieren (bis 15.06., Regie: Gerd Weigel). Die Komödie von John Millington Synge wurde von Felix Mitterer übersetzt und adaptiert. Doch trotz der nun alpenländischen Sprache behält das Stück seinen knorrigem Stil. Ironisch wird hier das irische Dorfleben gezeigt. Konkret geht es um einen jungen Mann, der eines Abends in einer Kneipe auftaucht. Er gesteht, dass er gerade seinen tyrannischen Vater erschlagen habe und nun auf der Flucht sei. Zu seinem Erstaunen zeigen die Dorfleute Verständnis, ja er wird sogar als Held gefeiert. Doch ein Ire ist nicht totzukriegen. Und ein irischer Vater schon gar nicht. Wie das ausgeht, sehen Sie in der Orchideenwelt in Gargazon.

Wie immer am Ende der Saison lässt es das **Improtheater Carambolage** nochmal richtig krachen (04.06.). Die Truppe geht nämlich nicht baden, sondern bucht ein Zimmer mit Aussicht im Hotel der 1.000 Geschichten. Die Cocktailschirme sind pronti und der Pianist stimmt schon mal den Soundtrack für den Sommer an. Also ab in die Geschichtenflut!

Im **Astra** in Brixen findet von 5. - 9. Juni das **Internationale Jugendtheatertreffen Sapperlot** statt. Ensembles aus der ganzen Welt überwinden Grenzen und kommunizieren durch die Sprache des Theaters, dass wir Neues lernen und bisher Gelerntes infrage stellen sollen. Auf der Bühne stehen Jugendliche zwischen 15 und 25 Jahren, die offen dafür sind, über ihre eigene Arbeit und über andere Formen des Theaters nachzudenken.

[Adina Guarnieri]



„Der Held aus dem Westen“: Die Truppe bei den Proben



Das letzte Improtheater vor dem Sommer



Internationales Jugendtheatertreffen in Brixen

Parte la stagione teatrale all'aperto

Ricco cartellone della rassegna "Fuori!" curata dallo Stabile di Bolzano

Generalmente a giugno i teatri chiudono per la pausa estiva.

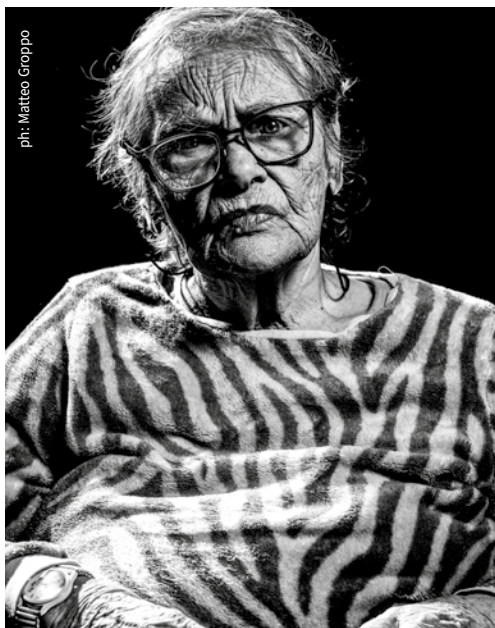
Fa eccezione, per una sola serata, il **Teatro Comunale di Bolzano** che ospita una nuova e importante puntata di "L'Italia alla radio" coordinata di Roberto Cavosi anche autore del testo *Una vera famiglia*, omaggio ai caduti di Nassirya nel 2003 durante la Guerra del Golfo articolato su un tappeto di testimonianze per l'occasione lette, assieme allo stesso Cavosi, da Salvatore Cutrì, Ira Fronten, Maria Giulia Scancelli. La serata rientra nella rassegna "Wordbox-Parole di Teatro" curata dal Teatro Stabile e prevede la partecipazione di massimo 25 persone (18 giugno, h. 20.30).

Per gli altri spettacoli il pubblico si raccoglie in ambienti diversi da quelli canonici, in spazi possibilmente all'aperto, come succede nella fruizione della nuova edizione di *Fuori!* curata dal Teatro Stabile di Bolzano e ricca di manifestazioni sempre a ingresso libero, dove figura *Bolzano est quiz show!* ideato e diretto da Francesco Ferrara e Salvatore Cutrì, anche impegnato in scena assieme a Marco Brinzi e a un ospite casuale e occasionale al quale sono sottoposte domande a raffica, con premio finale, relative alla vita di ieri e di oggi del quartiere di Oltrisarco (Bolzano, Parco Mignone 4 giugno, h. 18.30; il 5 Piazza Matteotti h. 18.30; il 6 Piazza Nicoletti h. 18.30; il 7 Piazza Anita Pichler h. 18.30; l'8 Parco Petrarca h. 18.30; il 9 Piazzetta San Vigilio h. 18.30; l'11 in Piazza Don Vittorio Franzoi (Piani) h. 18.30; il 12 Campo Coni (Oltrisarco) h. 18.30; il 13 Spazio Ermete Lovera h. 18.30; infine il 13 Spazio Costellazione h. 18.30).

Non passa inosservato *Il fuoco invisibile* di e con Daniele Rielli, scrittore bolzanino che ricava dal suo recente



L'autore bolzanino Daniele Rielli e il dramma della Xylella



ph: Matteo Groppo

"Il giorno più bello", 13 giugno a Bolzano e 14 a Laives

e omonimo romanzo una dramma ecologico e sociale incentrato sulla diffusione di Xylella, il letale batterio che ha flagellato gli ulivi della sua famiglia nelle campagne pugliesi intorno a Gallipoli. Il racconto diventa metaforico perché l'olivo è considerato l'albero simbolo della civiltà mediterranea, nonché pianta immor-



Una scena di "Fagioli", in scena dal 3 al 6 giugno

tale. Accompagnano l'esibizione di Rielli le musiche originali composte da Gabriele Rampino eseguite dal vivo dalla sua stessa band (Bolzano, Cortile Rainerum, 14 giugno, h. 18.30; Parco Petrarca, 15 giugno, h. 18.30). È particolare e significativo il progetto legato al teatro partecipato, proprio di *Fuori!*, di aprire le porte delle RSA per la visione de *Il giorno più bello* di e con Giacomo Anderle e Alessio Kogoj: attraverso interviste raccolte da Maddalena Ansaloni si susseguono voci e racconti degli anziani sospesi tra desideri e frammenti di memoria oscillanti tra il mondo di ieri e quello di oggi, capaci di integrarsi con il linguaggio cabarettistico dei due attorcantastorie (Bolzano, RSA Villa Armonia, 13 giugno, h. 10.30; Laives, RSA Domus Meridiana, 14 giugno, h.15.30). Nella programmazione di *Fuori!* non mancano gli intrattenimenti teatrali per i bambini. È tratta dalla famosa fiaba inglese *Jack e il fagiolo magico* lo spettacolo *Fagioli* di Teatro Soffiati: si parla di pasta e fagioli tramite la voce divertente di due particolari vagabondi cantastorie, ovviamente affamati ma capaci di giocare con la fantasia (Merano, Parco Marconi, 3 giugno, h. 16; Bressanone, Piazza Duomo, 4 giugno, h. 16; Vipiteno, Piazza Centrale, 5 giugno, h. 16; Bolzano, Piazza Anita Pichler, 6 giugno, h. 16; Brunico, Piazza Municipio, 7 giugno, h. 16). La stessa compagnia Teatro Soffiati si ripropone con *Biancaneve on the road*, rilettura della celeberrima fiaba dei fratelli Grimm in chiave contemporanea con il ricorso a molteplici linguaggi espressivi, dal teatro alla danza, dal canto alla comicità (Bolzano, Piazza Don

"Biancaneve on the Road" dall'8 al 12 giugno

Vittorio Franzoi, 8 giugno, h. 16; Bolzano, Spazio Costellazione, 9 giugno, h. 16; Vipiteno, Piazza Centrale, 10 giugno, h. 16; Brunico, Piazza Municipio, 11 giugno, h. 16; Bressanone, Piazza Duomo, 12 giugno, h. 16. Tre abili marionettisti animano *I piccoli di Podrecca on the Road* liberamente ispirato alla famosa compagnia di marionette fondata da Vittorio Podrecca e attiva nella prima metà del Novecento che seppe incantare platee internazionali con gags e magiche animazioni (Bressanone, Piazza Duomo, 17 giugno, h. 18; Bolzano, Piazza Walther, 18 giugno, h. 18; Brunico, Piazza Municipio, 19 giugno, h. 16; Merano, Piazza Marconi, 20 giugno, h. 18; Vipiteno, Piazza Centrale, 21 giugno, h. 18). Nel cortile del Teatro Cristallo di Bolzano Giorgio Gabrielli propone *A spasso con Sandrone*: è un susseguirsi di racconti e figure sorprendenti – i pupazzi, i burattini e il burattinaio - con le quali interagiscono i bambini spettatori anche coinvolti in giochi di prestigio e vere magie (14 giugno, h. 20.15). Ancora il teatro dei burattini è protagonista di *Geppone e il vento tramontano* a cura di Teatrino Pellidò: liberamente ispirato all'omonima fiaba popolare toscana, racconta la storia di un contadino che subisce ormai le angherie di padroni senza scrupoli fino a quando, attraverso continui colpi di scena, deciderà di cambiare la sua vita (Bolzano, Piazza Ziller, 28 giugno, h. 17.30). Infine c'è *Il segreto di Arlecchino* (Bolzano, Piazza Ziller, 29 giugno, h. 17.30).

[Massimo Bertoldi]

„Der Held aus dem Westen“

Die Gemeinschaftsproduktion der Burggräfler Theaterbühnen

Mit einer gemeinschaftlichen Theaterproduktion des Bezirks Burggrafenamt im Südtiroler Theaterverband beginnt die heurige Freilichtsaison: Auf dem Programm steht die irische Komödie „Der Held aus dem Westen“ in einer Übersetzung von Felix Mitterer und unter der Regie von Gerd Weigel. Hinter dem ambitionierten Theaterprojekt stehen die Laienbühnen des Bezirks Burggrafenamt. Seit Monaten wurde im neuen Freilichtareal bei der Orchideenwelt Raffener in Gargazon eifrig geprobt: Premiere war am 31. Mai – es folgen neun weitere Aufführungen bis 15. Juni.

Es ist einige Jahre her, dass der Theaterbezirk Burggrafenamt ein gemeinsames Theaterstück auf die Bühne gebracht hat. Als Obfrau steht Karmen Kammerlander dem Bezirk vor, der mit rund 40 Mitgliedsbühnen zu den größten des Landes zählt. Zusammen mit ihren Vorstandskolleg:Innen ist sie mit viel Engagement, Herzblut und Energie in die Umsetzung des Projektes gegangen. Karmen Kammerlander sagt: „Es erfüllt uns mit großer Freude, dass wieder ein Bezirksschauspiel organisiert wird und die Mitgliedsbühnen gemeinsam an diesem Projekt arbeiten. Es ist wundervoll zu sehen, wie der Zusammenhalt in dieser Zusammenarbeit lebendig wird. Dies unterstreicht für uns die bedeutende Rolle des Bezirks, die Kooperation und den Austausch zu fördern.“

Zum Stück:

Gespielt wird mit der „Held aus dem Westen“ von John Millington Synge ein liebevoll-ironische Komödie über die Freude am Geschichten erzählen. Zum Inhalt: In einer Kneipe an der Westküste Irlands taucht



Bei den Proben der Komödie

eines Abends ein junger eingeschüchterter Mann auf. Er ist auf der Flucht und gesteht, dass er seinen tyrannischen Vater mit einem Torfspaten erschlagen hat. Statt den jungen Mann moralisch zu verurteilen, zeigen die Dorfleute Verständnis und Interesse für die

Tat. Dies ermutigt den jungen Mann, seine Geschichte auszuschmücken. Das Dorf feiert den Fremden als Helden, und die Wirtstochter findet in ihm ihre große Liebe. Doch ein echter Ire ist nicht totzukriegen. Und ein irischer Vater schon gar nicht.

Regie und Darsteller:Innen

Regie führt der bekannte Regisseur und Theaterspieler **Gerd Weigel**, der auch als Theaterreferent tätig ist. Er sagt: „Mit dem Bezirksschauspiel „Der Held aus dem Westen“ wartet die spannende Aufgabe, eine feucht fröhliche und herrlich absurde irische Geschichte rund um einen mysteriösen Fremden ins Burggrafenamts zu bringen. Getreu dem irischen Grundsatz: Ein Fremder ist nur ein Freund, den man noch nicht kennt!“ Die Fremden, die zu Freunden werden kommen von verschiedenen Mitgliedsbühnen des Burggrafenamts. Es spielen: **Robert Bernardi, Ivo F. Egger, Andy Geier, Frieda Gorfer, Anni Lobis, Wilma Kornprobst, Marie Julia Maier, Valentina Mölk, Adolf Pirpamer, Simon Pranter, Serafin Schaller Maximilian Tschager, Bärbil Unterwegger und Sabrina Waldner.**

EIN GEMEINSCHAFTSPROJEKT

Teilnehmende Bühnen: Steinachbühne Algund, Dilettantenbühne Burgstall, Volksbühne Dorf Tirol, Volksbühne Tisens Freiluft, Volksbühne Gargazon, Braunsbergbühne Lana, Volksbühne Lana, Maiser Bühne, Meraner Festspiele, Volksbühne Naturns, Volksbühne Partschins, Sinicher Dorfbühne, Heimatbühne St. Martin Passeier, Heimatbühne St. Gertraud, Platterwind, Theatergruppe Tschermes, Theatergruppe Völlan, Heimatbühne Vöran sowie der Bezirk Burggrafenamts im STV.

OK Team: Karmen Kammerlander, Marianne Zwischenbrugger, Sandra Spinell, Renate Olivieri, Konrad Zöschg.

Freilichttheater Orchideenwelt Raffeiner

Wer in der irischen Kneipe einkehren möchte, sollte bis 15. Juni in die Orchideenwelt Raffeiner nach Gargazon kommen. Hinter dem Gebäude befindet sich das große Freilichtareal, das eigens für das Bezirksschauspiel aufgebaut wird. Die schönen Sommerabende kann man ab 19.30 Uhr genießen. Ein Gastronomiestand versüßt die Wartezeit bis zum Aufführungsbeginn um 21 Uhr und ist auch im Anschluss geöffnet, damit man den Theaterabend gemütlich ausklingen lassen kann.

Eine liebevoll-ironische Komödie über die Freude am Gesichtszählen.

Premiere im Mai
31. Mai 2024

Wirkungsbereich: **02., 04., 05., 07., 08., 10., 12., 14., 15. Juni 2024**

Premiere im Rahmen der **Orchideenwelt in Gargazon um 21 Uhr**

BEZIRKSSCHAUSPIEL

DER HELD AUS DEM WESTEN

von Ibsen/Mitwirkende Gerd Weigel
Übersetzt und bearbeitet von Volk Weinger

Regisseur
Gerd Weigel

Mitwirkende
SoubotenInnen aus den Mitgliedsbühnen des Bezirkes Burggrafenamts

Infos
unter der Nummer: +39 388 81 74 430 ab 17.00 Uhr

Tickets
Tickets über www.mtst.it
und in den Spielorten

www.stv-burggrafenamts.it

Logo: **BEZIRKSGRAFIENAMT**

Logo: **Kraftwerken**

Logo: **Cultura**

Logo: **STV**

Logo: **BEZIRKSGRAFIENAMT**

Bühnenbau: Konrad Zöschg, Harald Rechenmacher, Patrick Walzl, Horst Ortler; **Maske:** Jana Walzl & Team; **Kostüme:** Anja Chindamo & Team; **Schneiderei:** Bernadette Mazohl, **Licht und Ton:** Crealight Julian Marmsoler; **Graphik und Design:** Florian Tappeiner; **Foto:** Christian Gruber; **Druck:** Fliri Druck; **Medienarbeit:** Marion Thöni.

Uccidi la ragazza di provincia

Primo cd (in inglese) della cantautrice indie-pop bolzanina Carmen Sciuлло

Carmen Sciuлло, in arte semplicemente Carmen, è una songwriter bolzanina ventiduenne che ha da poco pubblicato il suo primo cd Kill The Small-Town Girl, rivelatore sin dal titolo del suo volersi scrollare di dosso quel provincialismo di cui, volenti o nolenti, all'ombra delle Dolomiti si finisce un po' sempre per restare intrisi.

Perfettamente bilingue per formazione, figlia d'arte, Carmen Sciuлло al momento sta studiando canto a Berlino per non negarsi eventuali future escursioni nei territori della musica colta e compone in inglese per dare possibilmente un respiro internazionale alle sue canzoni, nate per piano e voce ma a volte ammantate di electronics, ritmi cinematografici, aperture jazz e persino di autentico rock, impreziosite da un cantato straordinariamente maturo per l'età, pieno di sfumature e mai incline ai manierismi.

Raccontaci l'urgenza che hai avvertito di dover fissare già adesso su album le tue creazioni...

Ho incominciato a scrivere canzoni a dodici anni e mi è rimasta la voglia, così appena trasferitami a Berlino ce n'è stata una in particolare che mi ha dato la motivazione per dedicarmi all'album. Il pezzo U7, tra l'altro uno dei meno conosciuti, va considerato il bebè di tutto il disco.

Tecnicamente come ti muovi per confezionare una canzone?

Ho fatto tutto nella mia camera, pianoforte, voce e computer, tranne la canzone Poison che è registrata in studio a Berlino con un batterista e un chitarrista che ha suonato anche il basso. Sono andata a masterizzare il disco da Andrea Cozzo, ingegnere del suono per



Carmen Sciuлло ha iniziato a scrivere canzoni a 12 anni

la Haydn, dovendomi poi trasformare anche in grafica prima di mandare in stampa il lavoro che, così a maggior ragione, ha pienamente realizzato l'idea iniziale di cavarmela interamente da sola. Adesso sto già lavorando a un nuovo Ep...

Come decidi il vestito musicale da dare alle tue composizioni?

Vado con le onde, cioè pur avendo struttura mi lascio

sempre un po' di libertà così da poter capire se alla canzone sono sufficienti il piano e la voce, magari con l'aggiunta di un filo di basso, oppure se ha bisogno di robe elettroniche, chitarre o altro. Spesso capita che alla fine il risultato non mi piaccia e allora rifaccio la canzone in tutt'altra maniera. Ma non parto mai con l'idea di fare, per esempio, un pezzo rock, mi lascio trasportare da cosa vuole uscire.

Come ti definiresti e quali sono i tuoi gusti musicali?

Sono una cantautrice e, come ho letto da più parti, di genere indie pop. Mi piacciono tanto Nick Cave, P.J. Harvey o la statunitense di origini nipponiche Mitski, ora molto famosa, comunque preferisco la musica degli Anni '80 o '90 a quella di altre decadi, in Italia gruppi come La Crus e Tiromancino almeno fino alla metà dei Duemila.

Come mai disponendo dell'italiano e del tedesco hai preferito esprimerti in lingua inglese?

Per quel che riguarda la lingua, mi sento un po' a disagio a cantare nel dialetto di qui perché mi pare un po' troppo intimo e volevo anche rendere accessibile il mio lavoro nel più ampio numero di posti: se le statistiche di Youtube dicono che il tuo brano è stato scaricato in Giappone o in Cechia, la cosa non può che lusingarti ed ecco perché l'inglese risulta l'unica scelta possibile.

A Berlino riesci a proporre dal vivo le tue canzoni? Qui hai qualche appuntamento in vista?

A Berlino ho suonato recentemente in concerto dividendo la scena con un'altra artista che invece dipinge, per un progetto che prevedeva da parte mia di presentare l'album e da parte sua di raffigurare quello che l'ascolto delle canzoni le suggeriva a livello emozionale, una cosa molto divertente proprio come piace a me. Qui suonerò d'estate a Naturno, il 21 agosto nell'ambito della Nacht der Lichter.

Che rapporto hai con la tecnologia?



Carmen con il suo cd d'esordio "Kill the Small-Town Girl"

Ho un po' di difficoltà con i "social" che trovo a dispetto del nome asociali e molto superficiali, devo frequentarli in quanto musicista ma ne farei volentieri a meno: certo se vuoi puntare ai giovani che non leggono più i giornali o non ascoltano la radio, questi strumenti sono ormai i più efficaci per comunicare o apprendere le date delle esibizioni. All'indirizzo [carmen.sciullo](https://www.instagram.com/carmen.sciullo) di Instagram, per esempio, si può comprare il cd che altrimenti si trova solo ai miei concerti.

Come mai tra tante arti hai sposato la musica: fu galeotta qualche canzone particolare?

Il primo pezzo che mi ha impressionato da piccola non lo ricordo ma senz'altro sarò stato di Carmen Consoli che piaceva molto ai miei, al punto che assistendo a un suo concerto con mamma già in dolce attesa, mio padre alla fine propose di chiamarmi come la cantante. Loro due hanno una scuola guida ma sono anche musicisti, hanno fatto un sacco di "Maturaball" e mia madre a vent'anni suonava in un gruppo locale chiamato October Anywhere, che non faceva cover ma aveva una produzione originale.

[Daniele Barina]

“Der lange Atem kolonialer Bilder“

Buchpräsentation mit Historiker Markus Wurzer

Der Kolonialismus ist Teil vieler europäischer Familiengeschichten. Tagebücher, Militaria oder Beutestücke aus jener Zeit zeugen nicht nur von familiären Verstrickungen, sondern haben obendrein über Jahrzehnte hinweg kollektive Vorstellungen über die koloniale Vergangenheit geprägt. Markus Wurzer widmet sich in seinem Buch den kolonialen Bildbeständen Südtiroler Familien, deren (Groß-)Vätergeneration am faschistischen Kolonialkrieg gegen das Kaiserreich Abessinien teilgenommen hat.

Lieber Herr Wurzer, das Buch scheint mir das Ergebnis einer aufwändigen Spurensuche zu sein. Trifft das zu?

Ja, das trifft zu: Ich habe sieben Jahre am Buch gearbeitet. Besonders aufwändig – aber auch der spannendste Teil meiner Arbeit – war die Suche nach den Familien in Südtirol, die bis heute Bildmaterial aus dem Kolonialkrieg in Äthiopien aufbewahren.

Warum hat gerade dieses Thema Ihre Aufmerksamkeit geweckt?

Der Zufall hat hier eine große Rolle gespielt. Ich habe meine Diplomarbeit über das Tagebuch eines Südtirolers aus diesem Krieg geschrieben. Bei Vorträgen über dieses in Südtirol kamen Personen zu mir und haben mir die Fotos von ihren Vätern gezeigt. Die Bilder haben mich sogleich fasziniert und ich wollte mehr über sie, die Menschen die sie machten und die, die sie zeigen, erfahren.

Wurde viel fotografiert?

Der Kolonialkrieg in Äthiopien war ein visuelles Spektakel. Das faschistische Regime investierte viel, um ein gewünschtes Bild des Krieges herzustellen – der Krieg als vermeintlich harmlose “Zivilisierungsmission“. Da-



Historiker Markus Wurzer lehrt an der Universität Graz

neben gab es aber eine unüberblickbare Anzahl an “einfachen“ Soldaten, die mit eigenen Apparaten Aufnahmen machten. In ihrer Praxis ahmten sie zum Teil die propagandistische Bildsprache nach und inszenierten Äthiopien als “leeres“, kolonisierbares Land. Manche fotografierten aber auch die ungeheuerliche Gewalt und hielten damit etwas fest, was der Propagandaapparat tunlichst zu tarnen versuchte.

Wie viele deutschsprachige Südtiroler waren in Afrika?

Aus der Studie von Thomas Ohnewein Anfang der 2000er-Jahre wissen wir, dass mindestens 1.118 deutschsprachige Südtiroler in Ostafrika im Kriegseinsatz gewesen sind. Die meisten entstammen den Jahrgängen 1911 bis 1913 und wurden verpflichtend einberufen. Daneben gab es aber durchaus auch Deutschsprachige, die sich – in Aussicht auf lukrative Verdienstmöglichkeiten oder aus Abenteuerlust – freiwillig zum Kriegsdienst verpflichteten.



Ein Foto von damals: 10 Südtiroler der
5. Schwarzhemdivision in Afrika

*Deutsche kochen Nocken (1936).
Wahrscheinlich wurde das Foto in
Quoram in Äthiopien aufgenommen*



Buchpräsentation:

02.07.2024 in der Nuova Libreria Cappelli in Bozen.

Wie haben die Nachfahren auf Ihre Fragen und Recherchen reagiert?

Die Familien begegneten mir mit großem Interesse und Neugier. Oft erhofften sie sich von mir, Neues über die Vergangenheiten ihrer Elterngeneration zu erfahren. Familien gehen mit diesem kolonialen Erbe ganz unterschiedlich um: Während die Veteranen manchmal von ihren Erlebnissen ihren Kindern erzählten, schwiegen andere völlig. Wenn die Väter erzählten, gilt aber: Erzählungen über die Exotik Ostafrikas dominierten, während sie über die Gewaltverbrechen weitgehend schwiegen.

Was sollte man Ihrer Meinung nach mit solchen Erinnerungsstücken machen?

Nicht entsorgen, sondern die kritische Auseinandersetzung mit dem Abgebildeten suchen. Mein Buch ist ein Stück weit auch der Versuch, Familien im Umgang mit kolonialen Bildern eine Orientierungshilfe zu bieten.

[Adina Guarnieri]

Markus Wurzer
Der lange Atem
kolonialer Bilder
Visuelle Praktiken
von (Ex-)Soldaten und
ihren Familien in Südtirol /
Alto Adige 1935–2015



Wallstein



Beim Festakt zum 50-Jahr-Jubiläum am 15. März: Direktor Bernhard Pircher (vorne, Zweiter von links), Landesmusikschuldirektorin Alexandra Pedrotti (hinten, Mitte), daneben der langjährige Direktor Heinrich Pramsohler, Dekan Christoph Schweigl (ganz links), Bürgermeister Peter Volgger (rechts), Kulturreferentin Verena Debiasi (vorne, Dritte von rechts), die Direktorin der Raiffeisenkasse Wipptal Christine Pupp (hinten, Siebte von rechts) und Lehrpersonen der Musikschule

50 Jahre Musikschule Sterzing

Ein Wanderkonzert am 1. Juni beschließt das Jubiläumsjahr

Was im Schuljahr 1973/1974 mit lediglich einer Handvoll Fächern und Lehrpersonen bescheiden begann, ist heute eine florierende Bildungseinrichtung im südlichen Wipptal: Nahezu 900 Schülerinnen und Schüler besuchen die Musikschule Sterzing.

Das Einzugsgebiet der Musikschule Sterzing erstreckt sich vom Brenner mit allen Seitentälern des Wipptals bis an die Ortschaft Mauls. Es strömen also Schülerinnen und Schüler aus allen Himmelsrichtungen in die Fuggerstadt. Nicht weniger als 13 Musikkapellen und 17 Chöre des südlichen Wipptals rekrutieren hier unter einem kompetenten und motivierten Lehrkörper ihren Nachwuchs. „Ich versuche“, sagt der seit 2018 in Sterzing tätige Direktor **Bernhard Pircher**, „meinen

Lehrerinnen und Lehrern kein allzu strenges Unterrichtskorsett vorzugeben. Sie sollen ihren Unterricht eigenständig gestalten können, denn der Erfolg hängt auch maßgeblich vom guten Einvernehmen zwischen Lehrenden und Lernenden ab.“

Gediegener Sitz im Deutschordenshaus

Seit 2006 ist die Musikschule im Deutschordenshaus neben der großen Pfarrkirche am südlichen Stadtrand von Sterzing beheimatet. Mustergültig renoviert, bietet es den über 30 Lehrpersonen geeignete Bedingungen für den Unterricht sowie mit einem Konzertsaal und einem von Arkaden umringten Innenhof den passenden Rahmen für Konzerte und Vortragsabende.

Vielfältiger Unterricht

Direktor Bernhard Pircher ist es vor allem wichtig, die Begeisterung an der Musik zu wecken, zu fördern und

zu erhalten: „Ich betrachte den Ansatz, dass im Musikunterricht das Hauptaugenmerk auf Leistung gelegt wird, durchaus kritisch. Eine Musikschule sollte allen Interessierten offenstehen.“

Die Musikschule Sterzing unterhält Kooperationen mit Grundschulen der umliegenden Gemeinden, welche sich sehr erfolgreich entwickelt haben. Damit liegt die Schule auf einer Linie mit dem Bemühen der Landesmusikschuldirektion, die musikalische Bildung zu einem grundlegenden Teil der Schulbildung zu machen. Des Weiteren gibt es ein Streicherensemble, eine Schulband, ein Blechbläserensemble sowie ein Klarinettenorchester, welche regelmäßig öffentlich auftreten und immer wieder großen Beifall ernten. Jährlich „erspielen“ Schülerinnen und Schüler Preise beim Jugendmusikwettbewerb „Prima la musica“.

Veranstaltungen im Jubiläumsjahr

Konzerte, die Fixpunkte im Schuljahr bilden, wurden heuer unter das besondere Motto „50 Jahre Musikschule Sterzing“ gestellt. Am 15. März erfolgte im Konzertsaal der Musikschule ein feierlicher Festakt, dem viele ehemalige Lehrpersonen, Schülerinnen und Schüler und Vertreter der lokalen Politik beiwohnten. Dabei wurde mittels einer Fotopräsentation auf die vergangenen fünf Jahrzehnte zurückgeblickt, von den Anfängen unter dem langjährigen Direktor Heinrich Pramsohler bis in die jüngste Vergangenheit. Den Abschluss des Jubiläumsjahrs bildet das „Wanderkonzert Bye bye“, das am 1. Juni stattfindet. „Auf die Idee gekommen sind wir während der Corona-Pandemie“, erläutert Bernhard Pircher, „als aufgrund der damals geltenden Bestimmungen kein großes Abschlusskonzert in einem gefüllten Saal stattfinden durfte. Wir haben einfach verschiedene Musikgruppen auf mehrere Veranstaltungsorte in der Stadt aufgeteilt. Das Ganze ist so gut angekommen, dass wir das Konzept für unser Jubiläumskonzert heuer beibehalten haben.“

Wanderkonzert am 1. Juni

Das Konzert beginnt um 11 Uhr im Stadttheater. Anschließend „wandert“ das Publikum zum Stadtplatz, wo Teil zwei des Konzertes stattfinden wird. Den Abschluss bildet Teil drei in der Margarethenkirche. Dabei spielen und singen viele verschiedene Ensembles, sodass einem großen Teil der Schülerschaft die Möglichkeit gegeben wird, ihr Können zu zeigen. Direktor Pircher ist die Freude an der Musik und an der Arbeit mit der musikbegeisterten Jugend anzumerken: „Bei dem Konzert gehen wir nicht zuletzt auch deshalb hinaus, auf die Menschen zu, damit auch jene, die ansonsten mit dem Musizieren und Singen nicht so viel am Hut haben, Lust auf Musik bekommen.“

[Sibylle Finatzer]

50 JAHRE MUSIKSCHULE STERZING

Termin: „Bye bye – Wanderkonzert“
am Samstag, 1. Juni, 11 bis 13 Uhr

Ort: Stadttheater Sterzing, Stadtplatz,
Margarethenkirche
Instrumental, Vokal- und Orgelmusik

Termin: Abschlusskonzert der Chorklassen am
Montag, 10. Juni, 19 Uhr

Ort: Stadttheater Sterzing

Alle Altersklassen vom Kinderchor über Jugendchor bis zu den Ensembles der Chorklasse von Waltraud Pörbacher. Begleitung: Tamara Salcher (Klavier), Georg Ploner (Gitarre) und Andreas Höllrigl (Schlagzeug)

Freier Eintritt!



Banda Mascagni, un'istituzione dal 1945

Intervista a Paola Previdi, presidente dell'unica banda di lingua italiana

Il Corpo Musicale "M. Mascagni" di Bolzano è l'unica banda musicale di lingua italiana dell'Alto Adige.

Abbiamo intervistato **Paola Previdi**, che oltre a suonare il clarinetto basso è presidente della formazione musicale bolzanina.

Quando nasce la Banda Mascagni e qual era l'intento dei suoi fondatori?

La Banda Mascagni nasce nel 1945 come "Banda del Lavoratore". Uno dei soci fondatori fu Mario Mascagni, a cui la banda è dedicata, cugino del celeberrimo autore de "La cavalleria rusticana" che fondò anche il locale Conservatorio di musica. Compose vari brani per la banda, tra i quali "Am Ritten", arrangiato dal nostro attuale direttore. L'intento era quello di unire, in un'epoca difficile come quella del dopoguerra, i lavoratori italiani e tedeschi tramite la musica. Questo corpo musicale divenne un'istituzione importante per la città, soprattutto per la sua rilevanza sociale: ci fu un periodo in cui si arrivò persino a contare un centinaio di membri con un coro annesso. In realtà coinvolse in

maniera pressoché totale solo la cittadinanza di lingua italiana di Bolzano. Numerosi membri erano lavoratori meridionali che avevano già avuto esperienze nelle bande dei loro paesi di origine.

Che tipo di repertorio eseguiva all'epoca?

Marce, brani sinfonici e pezzi d'opera.

Siete l'unica banda musicale di lingua italiana dell'Alto Adige?

Sì. Quando fu fondata la nostra banda, le tre Musikkapellen bolzanine di lingua tedesca c'erano già: la Burgerkapelle Gries ha cent'anni, poi ci sono la Stadtkapelle e la Zwölfmalgreien. La banda di Laives, con il proprio "Tracht" tirolese, appartiene alla Federazione delle Bande Sudtirolesi.

Chi è il vostro direttore attuale e quanti membri siete?

Il nostro direttore attuale è Ivan Marini, in carica da circa dieci anni. Il corpo musicale annovera circa 20-25 elementi.

Qual è al momento il vostro organico strumentale?

Abbiamo due flauti, un clarinetto, un clarinetto basso,

Il Corpo Musicale "M. Mascagni" è diretto dal maestro Ivan Marini



tre trombe, due sassofoni baritoni, tre sassofoni tenori, quattro sassofoni contralti, un sassofono soprano e poi flicorno tenore, basso elettrico, batteria e percussioni.

Che generi musicali suonate?

Marce moderne, musica originale per banda (ad esempio di autori come Filippo Ledda). Con il vecchio direttore, Marco Sommadossi, il nostro repertorio è passato dal genere sinfonico e operistico tradizionale a quello di autori moderni che compongono musiche originali per banda. Con Sommadossi abbiamo partecipato al Concorso internazionale "Il flicorno d'oro" di Riva del Garda. Inoltre suoniamo arrangiamenti di musica leggera, colonne sonore di film come quelle di Morricone, swing, jazz. Abbiamo quasi abbandonato il repertorio tradizionale, anche perché il nostro attuale organico strumentale non ci consente di eseguirlo. Con Ivan Marini, che collabora a progetti di rimusica-zione di vecchi film muti, abbiamo recentemente eseguito brani di Giacomo Puccini durante la proiezione di un documentario muto in bianco e nero riguardante la vita del celebre compositore lucchese a Torre del Lago. Ivan Marini, che è anche arrangiatore, ha adattato anche brani del repertorio classico, come il Valzer di Shostakovich.

Quante volte provate a settimana?

Le nostre prove si tengono una volta a settimana, il mercoledì sera.

In quali contesti suonate?

Il nostro scopo è diffondere la musica in ambito cittadino. Iniziamo l'attività suonando in occasione della Festa dei Fiori in piazza Walther. Suoniamo soprattutto nelle piazze durante cerimonie civili, commemorazioni e simili. Abbiamo poi degli appuntamenti fissi come i cinque concerti per la Bolzano Estate, sempre nelle piazze, nel mese di giugno e un concerto di fine stagione ai primi di dicembre al Teatro Cristallo, assieme ad un ospite o ad un coro. Abbiamo fatto qualche espe-

rienza di marcia, ma solo in poche occasioni. A volte abbiamo suonato anche in contesti religiosi, come per prime comunioni o il Corpus Domini nella chiesa di Cristo Re. Altre collaborazioni interessanti sono state quelle con l'arte circense con un'associazione di Laives e con Greta Marcolongo in un concerto dedicato alla *chanson française*, oltre a quello dedicato a Fabrizio De André con Alessandro Magri e Monika Callegaro.

Qual è la vostra formazione musicale?

Molti di noi si sono formati presso la Scuola di Musica Vivaldi, soprattutto i sassofonisti. Negli anni '90 l'organico della banda era in sofferenza. Noi studiavamo al Vivaldi con Steven Lloyd e buona parte del gruppo, grazie a questo direttore, transitò nella Mascagni, rimpolpando notevolmente l'organico. La stessa cosa speriamo che possa accadere adesso, perché siamo decisamente sotto organico. Speriamo che dalla "Vivaldi", con la quale abbiamo da quest'anno una convenzione, possano transitare allievi, soprattutto giovani, verso la nostra banda. Infatti è stata creata da poco un'orchestra di fiati all'interno della Scuola che organizza anche un corso estivo dedicato alla formazione giovanile. Abbiamo già fissato per il 9 giugno un concerto assieme alla banda del Vivaldi nel Parco delle Semirurali a Bolzano, dal titolo "Banderemo", nella speranza di un futuro giovane per la musica bandistica!

Per contatti e adesioni: info@bandamascagni.it

[Gregorio Bardini]

PROSSIMI CONCERTI DEL CORPO MUSICALE "M. MASCAGNI" A BOLZANO

6 giugno Parco Mignone ore 20:30

8 giugno Piazza N. Firmian ore 19:30

9 giugno Parco Semirurali ore 18:00

14 settembre Piazzetta A. Pichler ore 20:30

15 settembre Piazza Matteotti ore 18:00

28 settembre Piazza della Mostra ore 20:00

Alternativ tanzen und „Samen werfen“..

Shabba Crew im UFO-Bruneck mit einer neuen Show

„Tanz ist nicht nur bloße Unterhaltung“- für Shabba Crew ein Mantra. Mit 256 eingeschriebenen Kindern und Jugendlichen, sowie Kurse in Bruneck, Sexten und Luttach, bietet die Schule eine alternative Perspektive auf die Tanzwelt.

Ein Gespräch mit **Barbara Medei**, Art director, Choreographin und Tanzlehrerin der Shabba Crew.

Wie ist die Idee entstanden, Shabba Crew – Alternative Dance School zu gründen?

Die Idee entstand während meiner ersten Weltreise: Angesichts des Leides und der Ungerechtigkeiten, denen ich begegnet bin, entstand der Wunsch, Tanz mit bedeutenden Themen zu verbinden, um mehr als nur unterhaltsame Shows zu bieten. Die Hauptmission war die Menschen zum Nachdenken anzuregen, ihnen unterschiedliche Sichtweisen zu bieten, Lösungen anzupfeilen und die Welt dadurch etwas freundlicher zu gestalten. Das Konzept hat sich nach wie vor nicht verändert. Die Shows werden nur von Jahr zu Jahr tiefergründiger, ausgeklügelter und aufwendiger, passend zu den immer neuen Problemen dieser Welt.

Was bedeutet Shabba?

Die Antwort würden wir auch gerne wissen... Ein damaliger Tanzkollege hat mich immer mit "Shabba" begrüßt, was laut ihm "easy, alles chillig" bedeuten soll. Die wahre Bedeutung haben wir bis heute nicht herausgefunden. Als wir uns 2012 zu den Italienmeisterschaften angemeldet haben und nach einem Namen gefragt wurden, entschied ich mich spontan für „Shabba“ und fügte noch „Crew“ hinzu.

Und was macht euch alternativ?

Wir distanzieren uns komplett vom klassischen Tanz-



Shabba Crew Shows empfohlen ab 12 Jahren

schulsystem. Statt nur eine einzige Choreografie pro Saison zu erlernen, starten wir bei den Kindern mit bis zu 4 Choreos und steigern uns in der Open Class (Oberschule und Erwachsene) auf 7 oder sogar mehr. Alternativ bedeutet auch unkonventionell. Wir empfehlen unsere Shows ab 12 Jahren, da wir nicht an gesellschaftlich tabuisierten Themen sparen und vieles sehr bildlich darstellen. Auch unsere Organisationsstruktur ist alternativ: Während eine Tanzschule unserer Größe normalerweise ein Team von etwa 15 Lehrern, Choreografen, einem Art director, Bühnenbildner, Grafiker, Kostümdesigner usw. benötigen würde, übernehme ich die meisten Aufgaben selbst, abgesehen von der Lichttechnik. Sponsoren haben wir zudem auch keine.

Ihr bietet jedes Jahr eine Show zu einem sozialen Thema an. Ein Weg, das Tanzen zu einer Art Aktivismus zu machen?

Könnte man durchaus als eine Art Aktivismus bezeichnen. Genauer gesagt, nennen wir es "Samen werfen". Ich werfe die Samen meinen Schülern zu, wässere sie mit Infos und hoffe, dass in den darauffolgenden Jah-



Alle Choreos behandeln ein wichtiges soziales Thema

ren etwas hängen bleibt und gedeiht. Die Pflänzchen geben wir unseren Zuschauern weiter, mit dem gleichen Hintergedanken. Jede Pflanze wirft dann selbst wieder Samen ab... hat allerdings nichts mit "Missionieren" zu tun, sondern eher mit Inputs geben. Unsere Projekte haben immer die Absicht, nicht nur auf der Bühne zu "predigen", sondern mit gutem Beispiel voranzugehen und einen Nachahmungseffekt zu erzielen. Je mehr Menschen aktiv werden, desto eher kann man etwas verändern, wenn auch im Kleinen.

Eure neue Show „Shadows Of Time“ wird bereits im UFO-Bruneck aufgeführt...

Heuer dreht sich die ganze Show um das Thema Zeit und wir durchlaufen das Leben einer Person die 1979 geboren wurde. Mein Hauptziel ist es, den Schmetterlingseffekt zu verdeutlichen. Deshalb habe ich in der gesamten Show Hinweise versteckt, die darauf aufmerksam machen sollen, dass alles was wir tun eine direkte Auswirkung hat und uns alle ein Leben lang begleiten wird. Diesbezüglich habe ich auch viel mit den Kindern und Jugendlichen gearbeitet und hoffe, dass diese Samen ganz besondere Früchte tragen werden.

Alle Termine von „Shadows Of Time“ im UFO-Bruneck:

Sa 01.06. 16:00 und 19:30 Uhr;
Mo 03.06. 19:30 Uhr; Di, 04.06. 19:30 Uhr;
Mi 05.06. 19:30 Uhr; Do 06.06. 19:30 Uhr;
Fr 07.06. 16.00 und 19:30 Uhr;
Sa 08.06 16:00 und 19:30 Uhr (Dernière)

Für Infos: www.shabbacrew.com

Ein kleiner Vorgeschmack auf das was das Publikum erwartet?

Das ältere Publikum kann sich auf Flashbacks und Nostalgie freuen, während die jüngeren hoffentlich erkennen, dass alles vergänglich ist und wir unsere Taten sorgfältig abwägen sollten. Gänsehautmomente und Tränen in den Augen hatten auch wir beim Einstudieren der Choreos, es dürfte also wieder eine emotionale Achterbahnfahrt werden. Zum ersten Mal erwartet die Zuschauer am Sitzplatz eine persönliche Botschaft (jeweils ein Satz aus einem Song zu dem wir tanzen werden). Da die Plätze nicht nummeriert sind, entscheidet das Schicksal, wer welches Input erhalten wird und wir hoffen, dass uns bei einigen Zuschauern ein kleiner Denkanstoß gelingt. Diesbezüglich sollen die Samen der Selbstreflexion dienen und absolut aufbauend sein, besonders für Menschen die eine unschöne Zeit durchmachen.

[Fabian Daum]

Aldo Mazza, editore di (s)confine

A inizio 2024 si è conclusa la trentennale storia di alphabeta

Dal 1990 al timone della sua Edizioni alphabeta Verlag, Aldo Mazza ha navigato tra il mare di lingua tedesca e quello di lingua italiana, sconfinando e mescolando acque che sembravano separate da una parete di vetro.

Negli anni, oltre 300 titoli hanno fatto scoprire alle e agli altoatesini molto della cultura dei loro “vicini di casa”. A partire dal 1° gennaio 2024 il catalogo di alphabeta è stato acquisito dalla casa editrice Raetia Verlag di Bolzano e per **Aldo Mazza** è giunto il momento di godersi la pensione. A dispetto dei suoi propositi comunque, siamo sicuri che il nostro continuerà a regalarci il suo impegno civil-culturale.

Con quali obiettivi è nata Edizioni alphabeta Verlag?

Nello statuto della cooperativa *Alpha&Beta* erano previste già al momento della fondazione sia la scuola di lingue che la casa editrice. Questo perché per il nostro progetto intendeva promuovere la convivenza e la comunicazione interculturale in questa complessa terra, era per noi chiaro che dovevamo muoverci su due piani: quello della conoscenza linguistica e quello della conoscenza delle culture che stanno dietro alle lingue. Da un punto di vista editoriale inizialmente ci siamo occupati della stampa di testi di didattica, glottodidattica e interculturalità, dedicandoci dunque prevalentemente anche ad una riflessione sui problemi legati all’insegnamento delle lingue. Nel 2008, con l’acquisizione del catalogo della casa editrice *Travenbooks*, il campo d’azione della casa editrice si è ampliato con narrativa e saggistica con la collana *Territorio.Gesellschaft*. Dal 2011 poi è poi nata la *Collana 180 – Archivio critico della salute mentale* che con 26 titoli fino ad oggi ha affrontato il tema del confine tra salute e

malattia a partire dall’approccio e dall’esperienza di Franco Basaglia.

In quale contesto è iniziata la sua attività?

Noi nasciamo alla fine degli anni ‘80 in un momento in cui si assisteva ad una forte apertura da parte del mondo di lingua tedesca, basti pensare alla nascita del settimanale *ff* e delle case editrici *Raetia* e *Folio*, oltre che di varie altre iniziative: finalmente più pluralismo. Il panorama italiano era molto più scarno e meno vivace. L’unica eccezione era rappresentata dalla *Praxis* di Pinuccia Di Gesaro, con una serie di interessanti pubblicazioni come le traduzioni in italiano dell’opera di Gatterer. Si aggiunga che in quegli anni la Provincia si era in un certo modo assunta il ruolo di editore, producendo un grandissimo numero di libri. Questo fatto, positivo in sé, probabilmente frenò il nascere di iniziative private fondamentali per garantire il pluralismo.

Non raramente, anche in modo strumentale, si parla delle due differenti “marce” a cui viaggerebbero i due principali gruppi linguistici. Cosa pensa al riguardo?

Credo davvero che per le due maggiori comunità esistano due velocità diverse, sfasate tra di loro. Alexander Langer utilizzava la metafora del pendolo per descrivere come, a fasi alterne, il vantaggio fosse dell’una o dell’altra parte. Da un punto di vista culturale, ad esempio, a partire dal ‘68 e anche a partire dalle provocazioni di N.C. Kaser, il mondo di lingua tedesca ha vissuto un grande fermento nel mondo letterario con la crescita di una serie di autori riconosciuti anche al di là dei confini regionali. In quello di lingua italiana si registrava invece quasi una afasia, specchio forse di una difficoltà di radicamento al territorio. Guardando alla produzione letteraria di quell’epoca mi sento di parlare di un grup-



Aldo Mazza (a sinistra) assieme a Thomas Kager, direttore editoriale di Edition Raetia

po italiano spaesato e disagio. È significativo che quei pochi che scrivevano in italiano non parlassero quasi mai dell'Alto Adige. La svolta avverrà negli anni Duemila quando, anche forse a dimostrazione di un maggiore radicamento al territorio, assistiamo ad uno sviluppo della letteratura in lingua italiana. E le nostre pubblicazioni di questi anni lo dimostrano.

Da un punto di vista sociale?

Viviamo una situazione in cui la conflittualità è sostanzialmente sparita e non mancano le occasioni di "contaminazione", ma c'è ancora molto da fare. Nel corso di questi anni siamo passati dal *gegeneinander*, l'uno contro l'altro, al *nebeneinander*, l'uno accanto all'altro, nella speranza di arrivare all'auspicabile *miteinander*, l'uno con l'altro. Ma la strada è ancora lunga e c'è il rischio di scivolare verso l'*ohneinander*, il vivere come l'altro non ci fosse. Raggiungere l'obiettivo del *miteinander* non è una questione di "buoni sentimenti", richiede uno sforzo, un impegno e forte curiosità verso l'altro anche se non è certamente obbligatorio. Secondo me però, se, come comunità, non compiamo questo sforzo rischiamo di non sfruttare a pieno

il potenziale che offre la varietà di questa terra, luogo d'incontro tra le due grandi culture italiana e tedesca. Sarebbe un peccato, un'occasione persa.

In un contesto complicato, quali occasioni le sono apparse favorevoli?

Sfruttando le opportunità date dalla legge sull'editoria della provincia di Bolzano siamo riusciti ad essere coerenti nella scelta dei titoli e abbiamo avuto il privilegio di essere non totalmente dipendenti dal mercato. Solo così è stato possibile sviluppare una serie di titoli (più di 300 pubblicazioni), secondo noi utili e importanti, che, viste le dimensioni del bacino d'utenza, non avrebbero mai visto la luce.

Non le chiedo i suoi programmi per il tempo libero, ma a quali progetti intende ora dedicarsi.

Questi ultimi 50 anni sono stati di lavoro intensissimo e di grandi responsabilità. Oggi, a 76 anni, sono felice di svegliarmi sostanzialmente senza impegni e di poter finalmente dedicare del tempo a me stesso. Ho voglia di andare al mare, guardare l'orizzonte e leggere. Ho quattro figli e sette nipoti, sicuramente non mi annoierò.

[Mauro Sperandio]

Wie der Tango nach Turin kam

Ein Gespräch zum neuen Roman von Kurt Lanthaler

Turin 1931: Renato Cesarini schießt in der 90. Minute das entscheidende Tor für die italienische Nationalmannschaft im Spiel gegen Ungarn. Es ist die Geburtsstunde der "zona Cesarini". Der Ausdruck bezeichnet jenen Moment, in dem nichts entschieden und noch alles offen ist.

Das neue Buch von **Kurt Lanthaler** "Vorbericht in Sachen der Zona Cesarini" widmet sich dem Leben des Fußballers, aber nicht nur.

Die Geschichte des Renato Cesarini liegt eine Weile zurück. Wie sind Sie darauf gestoßen?

Der Ausdruck ist mir beim Lesen tagespolitischer Artikel untergekommen. Ein Beispiel aus der Zeitung "Il Sole 24 Ore" kommt auch im Buch vor: Bei den Wahlen in Sizilien 2001 hat Berlusconi an die tausend Ver-

träge für den Religionsunterricht geschaffen, und zwar in "zona Cesarini", also einen Tag vor den Wahlen. Interessant finde ich dabei den sprachlichen Transfer zwischen Italienisch und Deutsch, aber auch die Veränderungen, die Worte und Redewendungen im Laufe der Jahre mitmachen.

Was fasziniert Sie an der "zona Cesarini"?

Im Kontext meines Schreibens habe ich mich mehr mit Seeleuten oder LKW-Fahrern befasst, weniger mit Fußballern. Aber dieses Tor im letzten Moment hat eine ganz andere Wertigkeit als jedes andere Tor. Damals gab es noch keine Leuchttafeln und die Schiedsrichter haben nur auf ihre Armbanduhr geschaut. Wie versteht man da, wann der Schiedsrichter über die Nachspielzeit entscheidet? Man ahnt es mehr, als dass man es weiß – man ahnt es vielleicht sogar eher als

Kurt Lanthaler in seiner Welt: die Straßen, Hafenstädte, die Gassen der Boca



der Schiedsrichter selbst. Und in meiner Vorstellung ist das ein locus amoenus, ein ganz besonderer Moment.

Fußball ist aber nur ein Thema unter vielen...

Cesarini ist um 1900 mit seinen Eltern von Italien nach Argentinien ausgewandert. Er wächst im italienischen Viertel von Buenos Aires auf und schlägt sich auf der Straße durch. Sein Schicksal ist jenes der sogenannten oriundi, der Migranten, mit diesem typisch italienischen andirivieni, das in meinen Romanen immer wieder eine Rolle spielt. Aber es geht auch um die Rolle des Sports im Faschismus, um die Kunsthistorikerin Margherita Sarfatti, um politische Migration, Hafenstädte und das Zirkusleben.

Apropos Zirkus: Was hat der Affe auf dem Cover zu bedeuten?

Der junge Cesarini war beim Zirkus, entgegen dem Willen seiner Eltern. Mit 18 kam er dann in die argentinische Nationalmannschaft und später wurde er von der Juventus angekauft. Auf dem Schiff nach Genua traf er einen Trapezkünstler und kaufte ihm seinen Affen ab. Das hat bei den Damen der gehobenen Gesellschaft für Aufsehen gesorgt – der Affe, aber auch das Tango-lokal, das Cesarini in Turin eröffnet hat.

Wie viel Wahres steckt im Roman?

Den Affen hat es wirklich gegeben und auch die Tangueria. Aber ich wollte kein Sachbuch schreiben. Ich recherchiere in Archiven und parallel dazu erfinde ich gern "historische" Quellen. Hier wird ein Schuhkarton voller Tonbänder gefunden, auf denen der späte Cesarini seine Geschichten aufgenommen hat, als er stundenlang mit einem Tonbandgerät in der Boca von Buenos Aires umhergewandert ist. Auf Außenstehende wirkte das so, als würde ein alter Mensch in den Gasen mit sich selbst reden. Natürlich fragen wir uns: Gibt es diese Tonbänder wirklich? Erzählt er die Wahrheit? Wir wissen es nicht. Aber Auszüge davon kommen im Buch vor.

[Adina Guarnieri]



Folio Verlag 2024, 259 Seiten



Buchpräsentation in Bozen Anfang April

Arte e benessere nel cuore della Sanità

“Felici Felci” colora il reparto psichiatrico dell’ospedale di Bolzano

Unire arte, cultura e salute per trasformare gli spazi di cura in luoghi accoglienti e rassicuranti. Questa è lo scopo di “Arte & benessere - Umanizzazione degli spazi: la sala d’aspetto del reparto psichiatrico di Bolzano”; progetto pilota condotto dall’Associazione culturale lasecondaluna e Chiron - Formazione e ricerca, con il sostegno provinciale della Ripartizione cultura italiana e di Fondazione Sparkasse. Il 13 giugno verrà inaugurata la mostra “Felici Felci” di Monica Smaniotto e Nadia Tamanini.

Il progetto si basa sul concetto di welfare culturale, una nuova prospettiva di benessere e cura dell’individuo e della società promossa attraverso la dimensione culturale. Da questo presupposto nasce la collaborazione tra **Chiron** - ente bolzanino che si occupa da 30 anni di ricerca sociale, sviluppo organizzativo e formazione, con progetti in ambito socio-sanitario - e **lasecondaluna**, associazione culturale di Laives che promuove l’arte sul territorio. Obiettivo comune è valorizzare il binomio arte-sanità. A beneficiarne fin da subito è il corridoio del reparto di psichiatria dell’ospedale di Bolzano.

“Siamo partiti dalla psichiatria per il suo valore simbolico - spiega **Lorena La Rocca** di Chiron, ideatrice del pro-

getto assieme a Cornelia Dell’Eva. L’eco della pandemia, il crescente disagio mentale di giovani e adolescenti, le condizioni di ansia e stress a cui il personale sanitario è soggetto ci hanno portato a considerare tale reparto come il giusto punto di inizio per attivare l’attenzione sul benessere di chi cura e di chi è curato, attraverso l’arte”.

I linguaggi dell’arte, infatti, hanno il potere di influenzare emozioni e sensazioni delle persone in base al contesto. Fondamentale in tal senso è umanizzare lo spazio: “Significa modificare un ambiente per orientare la sua estetica verso i bisogni delle persone che lo abitano.

Non è solo abbellire. Richiede un percorso specifico.

Si dà ascolto e voce a coloro che vivono quello spazio, rendendoli parte del percorso stesso”, dice La Rocca.

Nello specifico, Chiron e lasecondaluna hanno realizzato varie interviste al personale del reparto.

“Dal primario alla segretaria amministrativa - racconta **Samira Mosca** de lasecondaluna, curatrice e direttrice artistica del progetto - tutti hanno manifestato pensieri, esigenze e desideri, fornendo preziose indicazioni per orientare il progetto verso risultati significativi ed efficaci. Le interviste hanno integrato i criteri di valutazione nel bando di selezione, dove si domandava di creare

La sala d’aspetto del reparto psichiatrico dell’ospedale di Bolzano che ospita la mostra “Felici Felci”



un'opera d'arte visiva in grado di ridurre l'ansia di chi è in attesa o di passaggio lungo il corridoio del reparto”.

Una sfida che ha permesso a molti artisti di sviluppare sensibilità e consapevolezza sul ruolo dell'arte.

“È stata organizzata una giornata formativa con Museion - continua Mosca - dove gli artisti hanno potuto approfondire le dinamiche e le potenzialità dell'intervento artistico nei contesti sanitari. L'interesse riguardo le tematiche di salute mentale è in forte crescita e questo progetto è la prova che si può dare fiducia al mezzo artistico e culturale oltre a quello scientifico. Perché anche cultura e arte possono essere medicina”.

A sposare questa visione sono le artiste **Monica Smaniotto** e **Nadia Tamanini**, vincitrici del bando con l'opera Felici Felci: una narrazione visuale di immagini e testo in dialogo tra loro, sviluppata attraverso una serie di pannelli in tela ricamati e stampati con la tecnica della cianotipia.

“Questa tecnica - commenta Smaniotto - è stata un invito a connettersi con luce e natura, divenendo per noi stesse un processo terapeutico. Nel testo poetico si legge: 'io resto impresso - beeindruckt'. Una frase correlata all'imprimere con la luce, ogni cianotipia infatti conserva dentro di sé almeno 10 minuti di sole. Grazie al tempo di esposizione le immagini prendono vita, immagazzinando calore che continuerà a permanere nel futuro. La profondità del blu che si ottiene dona calma, rallenta il battito cardiaco e riduce lo stress, favorendo quiete, armonia e introspezione”.

Aggiunge Tamanini: “La felce ha proprietà di purificazione sia dell'aria e dell'ambiente che ci circonda, sia di un ambiente più intimo, come corpo e mente. Attraverso questo simbolico elemento naturale, abbiamo voluto imprimere una calibrata energia: non è sovraeccitazione disordinata ma neppure indifferenza. È un prendersi cura collettivo, sentirsi accolti e al tempo stesso raccolti. Una dimensione distesa, l'abbandono di tensione, come quando si rientra a casa”.

Trattandosi di un reparto protetto, il 13 giugno l'inau-



I preparativi in vista dell'inaugurazione del 13 giugno

gurazione sarà a porte chiuse. Altri reparti, però, sono pronti ad aprire le loro porte: Chiron e lasecondaluna hanno già dato disponibilità ad estendere il progetto.

[Fabian Daum]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2024 presenta progetti ed iniziative che coniugano cultura e benessere.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>



**SUMMER
ACTIVITIES
2024**

**...MEGLIO
CHE ANDARE
AL MARE!**

**...MACHT MIR
MEHR SPAß
ALS AM MEER!**



**SCANNE,
ENTDECKE
UND GENIEßE
DEN SOMMER!**

**WWW.COOPERFORM.IT
AZB@COOPERFORM.IT**



**INQUADRA,
SCOPRI
E GODITI
L'ESTATE!**

gefördert von | sostenuto da



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Agenzia per la famiglia

con il contributo di | mit der Unterstützung von

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Cultura Italiana

Partner

